EILANDSRAAD VAN ARUBA
NOTULEN 1973 No.4

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op donderdag 26 april 1973, des middags om 2.00 uur.

Behandelde onderwerp:

Brief van het Bestuurscollege d.d. 16 april 1973 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ter afwikkeling van uitstaande vorderingen ten laste van het dienstjaar 1972. (Ag.no.6469; bijlage 1973 no.8).

DE VOORZITTER: F. Wernet, Waarnemend Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J.Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

AANWEZIG ZIJN DE LEDEN: H.Angela, D.I.Leo, A.Werleman, E.J.Vos, G.F.Croes, E.M.de Kort, F.D.Figaroa, C.Yarzagaray, O.Croes, M.Croes, V.Kock, A.Falconi, P.Croes, G.A.Oduber, C.Pieters, J.M.Laclé, D.C.Mathew, J.A.C.Alders, A.M.Arends, alsmede gedeputeerde J.R.Frank.

AFWEZIG IS HET LID: J.S.Eman.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion jamando tur bonbini y mi ta pone mes ora na orde e unico punto di agenda:

Brief van het Bestuurscollege d.d.16 april 1973 betreffende de beschikbaarstelling van aanvullend krediet ter afwikkeling van uitstaande vorderingen ten laste van het dienstjaar 1972. Ag.no.6469; bijlage no.8)

DE HEER G.F.CROES: Señor Presidente, mi kier a laga un protesta fuerte di parti di nos fraccion di MEP, resona den e sala aki atrobe. Pa motibo cu apesar di cierto promesanan den pasado. Bestuurscollege aki ta "holle achter de feite aan." Bestuurscollege no tin ningun planeamento, no tin ningun planificacion, Bestuurscollege ta tene e asunto pendiente, coriendo, pero cada vez Bestuurscollege ta cana tras di e hechonan. Aki Bestuurscollege ta aserca awe dia 26 di april, Eilandsraad, pa vota e total di ½ miyon florin. Pa motibo cu e sluitingsdatum di e presupuesto 1972, lo ta 30 di april, es ta aki 4 dia.
Señor Presidente, nos tin e inclinacion di sugeri Eilandsraad, cu apesar di e sluitingsdatum ta 30 di april, pa nos manda e asunto aki pa Huishoudelijke vergadering. Laga Huishoudelijke vergadering hasi su preguntanan y remarkanan debidamente. Y laga esaki bini pa encargo di e presupuesto 1973. Pa motibo e momento cu nos bay den un Huishoudelijke vergadering, e sluitingsdatum di 30 di april lo no ta haalbaar.
Bestuurscollege no por bisa cu esaki ta tur loke cu ta concerni e presupuesto 1972. Indudablemente lo tin otro postenan, lo tin uitgavennan, pa cual e rekeningnan no a worde presenta na tempo na Bestuurscollege y cu tóch lo mester worde pagá den futuro y lo worde cargá ariba un otro presupuesto. P'esey, Señor Presidente, nos sugerencia pa e aña venidero pa Bestuurscollege tene na cuenta cu un sluitingsdatum intern.

E por ta 31 di maart, e por ta 16 di maart of fin di februari. Pa manda loke cu ta pendiente Eilandsraad, y pa nos por traté den Huishoudelijke vergadering promé y e rekeningen cu lo bin aden despues di e interne sluiteningsdatum, pa esey worde cargá ariba un otro presupuesto. Pero manera cu Raad ta worde confrontá cu e sistema di traha aki, ta dificil pa nos por cumpli cu nos tarea di representante di pueblo debidamente, segun nos responsabilidad. P'esey, Señor Presidente, lo mi haci un suplica na Bo persona, pa ora cu nos bay trata e asunto aki, nos traté bladzijdegewijze pa duna nos miembronan mihor oportunidad di haci preguntas y remarkas, pa asina nos por haya bon idea encuanto e extra uitgavenan cu a worde hací. Señor Presidente, mi ta tuma un ehempel: e oorspronkelijke raming p.e. pa e post representatie ta fl. 15.000.=. Bestuurscollege ta aserca nos den un boekvorm cu un peticion pa vota aserca fl. 54.350.=. Esaki ta mas of menos 4x mas cu e oorspronkelijke raming. Mi ta puntra mi mes, cu cierto momento e post di 15.000 cu ta bin ariba presupuesto, nos ta traté promé den Huishoudelijke vergadering, despues nos ta traté den reunion publico, unda cu en extenso, ampliamente, nos ta pone nos atencion y haci nos estudio encuanto e postnan aki, pero awor di ripente nos ta worde confrontá pa aprobá dentro di un termino masha rapido un suma cu ta 4x e oorspronkelijke raming. Aki nos ta traha pues cu un sistema cu sigur no tabata e intencion di e trahadó di nos leynan, unda cu ta worde stipulá cierto reglanan pa nos por cumpli cu nos trabao. Nos lo deseá di sa p.e. (dispensami pa e interumpcion) di Bestuurscollege unda ta poní e aumento di representatie, berdad ta poní akiden: bij bezoeken Minister Lardinois, Minister Biesheuvel, Minister Galvani, E.E.G.-delegatie etc. Nos ta desea di haya un especificacion tocante di e uitgaven aki per gelegenheid, esta opening di Toeristenkantoor na Caracas, cuanto esey a sali? Cuanto pa Opening nieuw stationsgebouw? Pa motibo cu nos mester ta na haltura mas of menos, cuanto cada di e ocasionnan aki a costa nos Gobierno. Di otro banda nos ta comprendo, cu cierto momento na tal ocasionnan Gobierno lo tin mas gasto, pero manera nos a bisa, "regeren is vooruitzien". Na momento cu e presupuesto ta worde trecí na Eilandsraad pa trata, Bestuurscollege mester tabata sá durante di tal aña lo bin opening di stationsgebouw, lo tin opening di Toeristenkantoor, y cu esey lo tin gastonan envolví. Pasobra tabata tin mas gasto cu nos a vota tambe ariba presupuesto, na tratamento di presupuesto '72, sinembargo aki nos ta bolbe tende cu tin otro casonan envolvi cu e apertura di e Toeristenkantoor na Caracas, p'esey nos kier a haya un specificacion di tal cosnan. Ora mi bay den e bladzijdenan, lo mi trece asuntonan especifico cu a aparecé den e peticion di Bestuurscollege na Eilandsraad, sinembargo lo mi kier a haci algun otro principiële vragen na Bestuurscollege. Ta para na pagina 15: Bijzonder basis-onderwijs, vergoeding voor de aanschaffing en het onderhoud van boeken, leermiddelen f. 170.000,=, y e aanvullend krediet ta worde pidí F. 5.230,=. E asunto aki Señor Presidente, ta reglá den nos subsidie-verordening. Lo mi kier a sá, ta con bin aki ta worde desviá pues for di e subsidie-verordening? Un cierto suma a worde votá, of fuera di e suma ainda un credito adicional ariba presupuesto di 50.000, con bin ainda por tin un overschrijding?

Na di dos lugar, ta pará pa: Bijzonder buitengewoon basisonderwijs, post 2.10.06.0.42: Vergoeden voor het onderhouden en schoonhouden van gebouwen en terreinen en voor het onderhoud van meubelen. Den e toelichting ta pará: De raming is aangepast aan de verhoogde normen voor onderhoud en schoonhouden. Nos ta deseá di sá, ta cua ta e verhoogde normennan? Anto si acaso cu tin e verhoogde normen, mi ta puntra mi mes: cu ta esaki ta e caminda di cana? Mi ta puntra mi mes cu si nos mester bay over na cambio di nos subsidie-verordening? Pasobra akiden ta stipulá un suma pa onderhoud di e gebouwennan pa Bijzondereonderwijs, mi ta puntra mi mes, con por ta posibel cu ta stipula cierto cantidad di lokalen y toch aki nos ta tende aangepast aan de verhoogde normen. Mi ta contento di tende e zonido aki sí, en vista di e apelacion fuerte cu nos a haci den dos tratamento di presupuesto caba, pa yega na un gelijkstelling di Bijzonder- cu openbaar-onderwijs. Nos a trece p.e. pa e onderhoud di e gebouwen, con pa Openbaar-onderwijs e ta sali 1000 y pico florin, mas of menos F. 1.200,= pa lokaal, mientras pa Bijzonder-onderwijs e schoolbestuur nan ta haya solamente F. 400,= cu a worde aumentá ultimamente, cu algun cen mas. Door cu Bestuurscollege mes a pone esaki pa Bijzonder-onderwijs, mi ta haya cu nan a habri e oportunidad cu di awor padilanti schoolbesturen por aserca Gobierno pa declareer e werkelijke kostennan, pa motibo cu mescos cu Openbare-onderwijs ta haya tur werkelijke kosten nan cubrí, nos ta haya tambe cu Bijzondere-onderwijs tin e mes un derecho ariba esey. No tin un financiële gelijkstelling entre Bijzonder- cu Openbare onderwijs. Nos ta mira e prueba palpable trobe for di e carta cu nos a ricibi di e Bestuurscollege aki. Nos ta mira cu kizas Bijzondere-onderwijs ta un post of ta dos a aparecé pa aanvullend krediet mientras pa Lager-onderwijs, fuera di e verhoogde ramingnan caba den begroting, nos ta mira post pa post cuanto tabata e werkelijke kosten y cuanto awor aki Eilandsraad lo mester bolbe bay vota pa Openbaar-onderwijs, pa asina cubri nan gastonan. Aki nos ta mira prueba palpable loke nos tabata trata di haci y trece padilanti pa yega na un financiële gelijkstelling te awe ta un deseo, cu ainda nos no por haya e mayoria di Eilandsraad pa bay di acuerdo cuné. Sinembargo den pasado Bestuurscollege a keda di haci un investigacion den esaki, pero te awe nos ta spera ariba djé. Y mi ta kere cu mientras ce e Bestuurscollege aki ta sintá ey y cu e dos partidanan formando e mayoria akiden, nos no por spera mucho cos. Nos por a lesa tambe, cu tin un post nobo akiden, e post mes ta existí, ta post 2.10.07.0.41 , Vervoer.No tabata tin ningun oorspronkelijke raming y awor ta worde pidí aanvullend krediet en total f. 1.660,= . E toelichting ta papia t.l.v. deze post wordt verantwoord de kilometervergoeding aan leerkrachten bij het E.T.A.O. voor controle stagiaires. Mi kier a puntra cu si e betalingenan aki a tuma lugar caba? Si berdaderamente e aña escolar 1972, 1973, pero prome cu esey tambe 1971, 1972 sí e kilometervergoeding na e leerkrachtennan ey a worde pagá caba? Of e intencion ta pa haya aprobacion pa laga paga den futuro. Nos lo kier sa cu esaki ta incluí solamente 1 aña escolar of 2 aña escolar? Señor Presidente, ya cu nos ta tratando e presupuesto nobo, pero mi kier a trece un otro punto general padilanti esta en vista di nos futuro desaroyo ariba estructura estatal, sea manera cu PPA ta aboga pa un federacion, te awe nos nosa ki sorto di federacion.

Tin un carta aden, 2 luna caba of 1 luna ½ di Minister Presidente, unda cu nan ta suplica Aruba pa duna un contestacion pa participá na un Top-overleg, pa yega na regla e asuntonan Inter-insular, e tekortennan Inter-insular. Con Aruba lo ta den federacion? Te awe e mesun PPA cu ta tanto fuerte contra nos Status Aparte, cu ta tanto fuerte na fabor di un federacion, mientras cu na varios ocasion nan a trece padilanti cu ta esakinan nos kier, y awor aki nan tin e oportunidad pa haci trabao di e carta pa yega...

DE VOORZITTER: Mijnheer Croes, mi kier a hala bo atencion cu e punto locual cu bo ta tocando awor akinan, no ta conserni e punto di agenda aki.

DE HEER G.F.CROES: Sí, pero esaki ta un inleiding Señor Presidente, ariba e onderdeel cu lo mi bin djies aki. Aki nan a haya e oportunidad di demostra e pueblo ta kiko nan lo por logra pa Aruba den federacion. Laga nos ta franco cu otro. Nos no ta mira ni e personanan, ni e karakternan cu por yega na logra e minimo pa Aruba den e federacion. Y si nos mester defende esakinan, anto "Adios Aruba". En vista cu dia 18 di maart, cual fecha nos kier meen "Dia di Aruba", e pueblo masalmente a expresa su mes pa un Status Aparte y cu nos partido, lo ta e partido di mas grandi den futuro, cu cueste loque cueste, lo bay logra loke cu ta reina den curazon di nos pueblo, nos kier cu pa di awor caba pa Bestuurscollege tene cuenta cu cierto planificacion di hendenan pa cierto seccionnan. Nos kier a pidi Bestuurscollege pa laga traha un Masterplan, pa weita cual ta e funccionarionan cu lo por haya un studie-opdracht of cu apoyo lo por haya un studie-beurs pa bay studia den exterior, pa aki poco aña nan ta ocupa e puestonan clave den nos Gobierno. Y tratando e asunto aki, mi kier no solamente pa Bestuurscollege laga su atencion bay ariba asuntonan cu ta toca nos Gobierno Insular na e momento aki, pero tambe e Departamentonan cu na e momento aki ta cay bao di Gobierno Central p.e. e Cuerpo Policial. Cuanto hoben, aki na Aruba no ta aplica pa haya un opleiding di Inspecteur di polis. Pero lamentablemente cu parece segun e autoridadnan di Gobierno Central, nos candidatonan no ta suficiente capaz pa por sigui tal estudio. Si Gobierno Central kier haci uzo di e placa di Aruba pa beneficía solamente e otro islanan, anto nos ta dispuesto pa haci e sacrificio necesario pa vota e placa pa nós manda hobennan bay studia pa p.e. Inspectornan di polis pa mañan nan por bin ocupa puestonan cu nós lo bay percura pa nan ta asuntonan di Gobierno di Aruba. Pero na e momento aki, aunque cu esunnan cu ta kere den federacion, ta haya cu no ta necesario, nos kier laga un fuerte voz resona, pa mañan ora cu e cambio tuma lugar, anto nan no a tuma medida, nos ta pone nan responsabel pa nan negligencia, pa nan mala fe pa cu e pueblo di Aruba. P'esey e experencia tá pa bini cu un "Masterplan" cu ta trata di un estudio profundo di e necesidadnan pa funcionarionan cualificá den tur ramo, den tur departamento, tanto di Eiland, pa asina nos por yega na tempo, vota e placa, y manda nos hobennan na tempo den exterior, pa prepara nan mes pa mañan nan tuma e encargo y pa yuda dirigi e destino di e pueblo di Aruba.

Nos ta desea di sa envista di esaki tambe, cuanto biaha ta sosode cu akiden durante di tratamento di presupuesto, cu kehas ta worde trecí padilanti, cu p.e. na Brandweer tin cierto personanan ta traha como stagiaires, y ora cu ta trata di e Hefe, e ta un funcionario di Land, y hopi biaha sin kennis van zaken, e persona aki ta worde poní na cabez di tur e personanan cu ya caba ta den e trabao y ta trahando. Nos por a lesa ultimamente cu ta worde yamá personanan pa bay siqui un opleiding pa Brandweer-officier. Nos lo ta desea di sá, si Bestuurscollege ta tumando paso pa haya personanan di Aruba bay siguí tal opleiding. Aunque cu e ta algo di Gobierno Central pa percura cu nos tambe tin hobennan cu ta bay sigui tal opleiding. Pa nos no tende mescos cu poco tempo pasá di 12 of di 17 candidatanan femenina cu a bay studia pa un cierto ramo di polis na Hulanda y den cual apenas lo tabata tin 1 candidata di Aruba den nan. Mi ta kere cu nos ta culpa na prome lugar e dos partidonan di Aruba cu ta den Gobierno Central, pero cu aparentemente no tin ningun nocion di loke cu ta pasando. Tambe nos lo tabata kier a sá e promesa cu Diputado Kock tocante e Brandweerafdeling cu lo e bini cu un cierto reorganisatie y e plan aki a worde priminti na Eilandsraad, pero te awe nos ta den espera, nos no a tende di tal plan. Y lo demas remerkenan lo mi laga pa e segundo ronde. Pues, Señor Presidente, si Bo ta bay di acuerdo cu nos por trata e stuk aki bladzijdegewijs lo mi trece mi remarkenan tambe.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, nos a haya un carta di Bestuurscollege den cual e ta yama nos pa bin un reunion, pa nos aproba un suma di mas o menos ½ miyon, pa gastonan cu a worde hací y pa cual no tin suficiente credito ariba e presupuesto di aña '72. Un palabra di protesta pa e sistema aki, comoquiera cu akiden nos tur sabi cu aki ta trata un cambio di e Eilandsverordening den cual e presupuesto a worde reglá. Tabata un bon custumber cu e asuntonan aki tabata worde tratá antes den un reunion interno di Eilandsraad, den cual reunionnan preguntanan por a worde lanzá y despues den corto tempo contestanan ta worde ricibí ariba preguntanan cu a worde hací den Raad. Mi ta haya lastima cu e custumbra aki a ser kibrá. Y mas tanto ainda cu ultimo temponan a bira custumber cu ni di reunion interno, cu ni den reunionnan publico, nos ta haya e notulennan na tempo. Ta duele, pero ta e triste berdad. Y kizas esaki, comoquiera cu esaki tabata un reunion den cual Bestuurscollege mestér a duna contesta prome cu dia 30 di april, mi ta supone cu esey lo ta e motibo door cu e no a worde tratá den un reunion interno promé. Den e carta cu nos a haya aki ta bisa e.o.: cu e gastonan di personal a subi hopi, pa motibo di salida diripiente di empleadonan. Awor nos lo tabata kier a sá: ta pakiko ta e motibonan cu e empleadonan ta bandona servicio of ta sali for di Aruba diripiente? Ta bisá akiden, cu no obstante un gasto di ½ miyon extra, for di e deficit cu tabata tin di 4 miyon y pico ta bira menos. Pero Bestuurscollege wel ta asina bibo cu e ta pone cu compara cu e presupuesto original, awor mi kier a sá cu den e suma aki ta incluí tur e sumanan cu durante di aña ya a worde duná supletoire caba? Ta bisa tambe cu a haya un entrada mas halto di mas of menos 3 miyon florin. Cu mucho gusto nos kier sá e reparticion di e entradanan aki? Cual ta e postnan cu a trece mas cu locual a ser calculá?

Nos ta haya ariba e informacionnan aki den cual ta pidi cen. P.e. ariba e Algemeen beheer, laga nos yamé asina, e gastonan di telefoon y telegram ta subi cu 90%. Cu mucho gusto mi kier haya un specificacion di e gastonan aki? Ta gastonan cu e miembronan di Raad a haci mas uzo di telefoon of ta gastonan cu a worde hací door di diputadonan of Bestuurscollege pa intercambio di telegram y e Radio-telefonie. Literatura, nos kier sá pakiko tanto gasto y si e lecturanan aki cu ta worde pidí ta stipulá tambe pa empleadonan di e Teritorio Insular? Ta worde pidí mas credito pa Consehonan huridico y Consehonan di experto. Nos kier sá cuanto casonan huridico a worde tratá y cuanto consehonan di expertonan a worde trahá y entregá na Bestuurscollege y ariba ki obhetonan? Señor Presidente, pa e cuenta di combati candela mi kier sá ken ta controla e aparatonan cu tin na diferente departamentonan, y cu si de vez en cuando door di Brandweer demostracionnan ta worde duná, con mester actua den caso di un posible candela? Y aki mi ta pensa manera na un departamento di Water-en Energiebedrijf, si e hendenan a haya training den e asunto aki? Tocante di e Salubridad publico, mi ta corda poco tempo pasá Bestuurscollege a canta Gloria masha halto akiden, cu porfin nos lo haya nos dokter pa bin traha na hospitaal, pa cual motibo nos pueblo ta sigurá 24 hora pa dia pa haya asistencia medico. Mi no sa cu Bestuurscollege ta na haltura cu na fin di e siman aki, bo mester a busca nan cu bela, siendo cu na hospitaal tambe ta mescos. E asunto di Gele Koorts y Muskietenbestrijding, tambe ta pidi mas cen. Nos kier sá con leuw Bestuurscollege ta cu e berekening di e gastonan cu Land? Esaki en general ta bestrijding die besmettelijke dierenziekte. Nos kier sá cu te ainda ta na vigor e prohibicion pa importa bestia chiquito for di paisnan Latino-americano y Centro-americano? Y si ta permití pa trece carni di e bestianan aki for di otro partinan, sea di Australië of Nieuw-Zeelandia. Mi ta puntra esaki pa lo sigiente, pasobra hopi di nos sa bay bishita e paisnan Centro-americano y Latino-americano. Nos tur ta come e carni ey y di bestia chiquito tambe y aparentemente nos tur ta salud, e no a mata ningun hende te asina leuw cu mi sabi. Tin un asunto akiden tambe di kustverlichting y zeehavens, tin e palabra kuststation ta worde mencioná akiden. Cu mucho gusto mi kier sá kiko ta e doel, e utilidad di e kuststation aki y kiko ta e competencia di tal station? Ta poni akiden tambe e aseguro pa edificio nobo di Aereopuerto. Mi kier sa na cual compañia e aseguro aki a ser duná? Tocante Maatschappelijke Zorg, diferente casonan ta subi y mi tin e libertad di puntra en vista di esaki, con leuw Bestuurscollege ta cu e asunto di cuido pa esnan di edad avanzá y bandoná. Tambe tabata un punto cu pa varios of pa mas cu 2 aña caba a worde trecí dilanti akiden, cierto promesanan a worde hací cu lo bay haci tur diligencia pa mira con pa yuda e hendenan aki, mientras tanto Señor Presidente y Bestuurscollege tambe mi ta supone ta na haltura, e casonan aki ta bira di urgencia, pa motibo e hendenan aki de edad avanzá berdaderamente ta ocupando camanan den hospitaal cu mester worde uzá pa hendenan enfermo y cu te ainda nos no a tende nada con leuw Bestuurscollege ta pa percura cu e hendenan di edad avanzá ta haya un otro sitio pa nan worde cuidá, di forma cu mas kamer ta bin liber na hospitaal.

Tocante di e Maatschappelijk werk, un remarka chiquito cu nos tin, dokternan cu ta yuda hendenan on-en minvermogenden, nos tin solamente 1 dentista y pa casualidad e homber aki ta hopi ocupa cu otro cosnan, cu hopi vez hendenan on-en minvermogenden mester un ayudo, no por haya, pasobra e persona aki na e momento ey no ta disponibel. Awor mi no sa cu tin hende akidennan cu por a haya dolor di djente accuut, pero mi ta sigura boso cu esaki ta un bon dolor y na debido hora e por hacibo haci cos cu normalmente bo no ta haci. Asina ta cu mi no sa cu Bestuurscollege por ta di opinion cu por bin un dentista mas den servicio di Gobierno pa esey ora cu ta necesario. Tocante di promove estudio, mi kier sa si Bestuurscollege ta tratando na cumpli cu e promesa cu e la duna nos durante di e tratamento di e begroting, cu e lo bay pone mas atencion pa percura pa job-training ta tuma lugar pa esnan cu ta bini na remarkanan pa esey. Señor Presidente, esey ta en corto algun puntonan ariba e toelichting di e artikelnan cu mi ta haci den e prome ronde aki, Danki.

DE HEER D.I.LEO: Señor Presidente, ya Señor Betico Croes y Señor Frans Figaroa a bin cu basta comentario padilanti, pero tóch mi kier a bin cu algun pa no bay den repiticion. Nos a haya e carta, nos a lesele, awor si bo bay bek y lesele poco lihé bo ta capaz di kere cu ta berdad loke cu ta ponÍ aden. Pero depues cu nos sinta studia e carta bon, bo ta weita palabranan grandi, palabranan manera algemene prijsstijgingen etc. Lo mi kier a sa di Bestuurscollege, si e sa e motibonan pakiko e florin a worde devalua? Ariba e presupuesto nos por a tende cu esey ta atrae e turistanan for di Merca. Pero mi kier sa, si esaki no a afecta mas tanto cu locual cu ta e beneficionan cu nos por haya for di djele, tur hendenan cu nos tin na Europa, Hulanda y E.E.G. mi ta kere cu e debenan a subi asina halto cu locual cu nos ta bay haya for di e Americanonan lo no ta mucho.

Mi ta corda aña pasá cu tanto fanfare e Ministro di Asuntonan Economico a trece padilanti e prijsstop. Lo mi kier sá con a para cu esaki, y si pasonan ta worde tuma pa banda di Teritorio Insular di Aruba? Pasobra esaki ta algo cu nos ta weita cu di banda di Gobierno Central casi nada ta worde hacÍ y e ta afecta nos pueblo hopi. Lo mi kier sá con ta pará cu e prijsstop? Tambe lesando e carta, cu nos ta bay haya mas cu 3 miyon lo mi kier sá con ta pará cu e achterstallige belastingen? Cu ta solamente e grupo cu ta traha y na unda cu tin chens di bini pa kita for di su salaris, pasobra nos no tin e loonbelasting ainda, pero pa yega pa kita tur hunto semanalmente su belasting for di djele, cu si ta eseynan só ta worde cobrá y esunnan cu ta den un mihó posesion financiero cu por paga y ta haci ganashinan grandi, nan sÍ tin mag di keda sin paga belasting pa hopi aña y asina hopi di nos placa di belasting no ta worde cobrá? Lo mi kier sá cuanto ta e saldo per 31 maart, pasobra esaki ta un suma bastante halto y nan por paga. Mi ta kere cu mester cuminza si ta posibel esun cu no ta paga, cuminza pone beslag of hiba e caso padilanti y cuminza bende cos na findishi, pasobra ta asina un pais mester bay padilanti. No e sistema cu nos ta den cu no por cobré, pasbra e ta sostene e partida of ta kiko. E cosnan aki mester yega na un fin.

Si nos sigui wak e lista kiko nos mester bay vota p'é, e aanvullend krediet, ya nan a papia basta ariba djé e ultimo 5 añanan tratamento di begroting ta bin cada vez ariba e puntonan aki, cu mester yega un fin na e receptienan grandi cu ta worde tení. E hendenan ta bin akinan, nos no mester mustra nan tanto cos, laga nan bay den receptienan cu 2 a 300 hende, nos mester duna nan di conocé cu financieramente nos no ta asina bon pará, cu 2 o 3 anochi tras di otro receptie, bar-b-q- y kiko mas. Mester yega un fin tambe, pasobra nan ta costando e Isla di Aruba un cantidad enorme di placa. Pa bisa berdad, e ultimo 6 aña cu mi ta miembro di Eilandsraad, 3 receptie di Eilandgebied Aruba mi a bay. Pasobra esaki ta un cantidad enorme di placa ta worde gastá. E momento cu e receptienan ey worde tení, hopi mama lo ta bira loco pa nan por haya dos pan pa nan jioenan, pero ariba esey ningun hende no ta pensa. Semper bay ta e mesun grupo bo ta weita: Hoofden van Diensten, Kamer van Koophandel, Comerciantenan, Lago, y e pueblo mes no sa nada di e receptienan aki. Y mainta cu e muchanan ta lanta bay school, hotelnan ta benta resto di cumindanan cu nan a prepará pa e receptienan afor. Benta cahanan grandi afó cu cabaron, kreeft, carni y hopi di nos muchanan ta sali mainta for di cas pa school, sin un pida pan. Anto awe nos ta bin vota f. 54.000,=. Lo no ta bon si pa e añanan venidero lugar di haci gastonan asina grandi, coy e placa ki poné disponibel pa e muchanan cu ta keda sin bay school, sin pan, pa e muchanan haya paña pa nan bay school asina, e placa ta worde mihó gastá. E receptienan aki no tin nada na nan, ta placa bentá afó, pasobra e hendenan aki si ta Bestuurscollege ta bay come cu nan, hiba nan un caminda y dos of tres hende ta bay cu nan, ta mas cu bon. Si nan mester tene un reunion cu prensa, prensa ta bay hunto cu nan, si miembronan di Eilandsraad tambe ta hunto nan tambe por bay pa mi parti nan bin akiden mes, nos ta weita nan y papia cu nan, pero no e asunto cu cada vez tin tal receptie y e pueblo mes no ta ripara nada di esaki. Señor Presidente, tocante e rechtsgedingennan aki nos ta haya cu tin mas caso mi ta kere cu ta pendiente ainda di aña pasá cu no a bin voor ainda. Lo mi kier sá cuanto caso tin pendiente y si nan ta bin padilanti e aña aki y si e gastonan ta worde poní pa e aña aki? Tambe nos ta haya na OPENBARE ORDE,VEILIGHEID EN ZEDELIJKHEID, e brandbeveiliging van openbare gebouwen. Mi ta kere cu lo ta bon pa cuminza cu un training bao di e trahadornan, duna nan di conocé con ta traha cu e aparato di paga candela. Pasobra mi ta kere cu si mester bin un candela den un di e edificio di Gobierno, masha poco ambtenaar mi ta kere lo sa con ta maneha e aparato aki, y e envez di yuda pagué, nan lo yuda kimé mas hopi. Aña pasá tabata tin un candela na D.O.W. tabata den horanan trempan, pero lo mi kier sá, kiko a worde hací pa preveni cu den futuro algo asina lo por sosodé, parce cu mucho no a worde hací. Luchthaven aki poco dia o siman nan lo cuminza cu e trabao di riool, e leiding cu lo core for di e Luchthavengebouw nobo te na Strand-hotel. Esey lo costa alrededor di f. 300.000,=, pero aña pasá mi ta corda akiden nos a trata e asunto akinan y nan a bisa, Señor diputado pa bin cu un asunto di un pos ayanan, pero cu e pos lo no ta suficiente grandi cu e por wanta tur e awanan cu mester bay aden, lo ta cada siman tin trabao ayanan pa pomp é.

Desde cu e edificio a habri aña pasá te awor nunca nan no a pomp é, parce cu e pos aki a worde cobá den calichi y eybouw nan tin kanalnan cu ta core cu ta bay pa lamá y asina cu e pos aki ta dudoso cu lo e yena den futuro, pasobra ya nos ta bay basta luna caba y nunca e no a yena y e ta 27 m^3 so. Asina ta cu tur e awa parece ta bay lamá via di e gleufnan cu e tin na fondo di e pos aki. Si ta posibel si por a investiga esaki y coba uno mas ascerca cu lo costa 9 o 10 mil florin y asina scapa e 200 mil y pico di florin aki di haci algo otro cuné. Mi ta weita aki na Maatschappelijke Zorg tin f. 40.000,= extra cu mester worde votá pa patientnan cu mester a worde tratá na exterior. Lo mi kier sá ta cual país tin e cuenta mas halto y si ta tur ta solamente pa asuntonan di hospitaal cu dokter, of akiden tin pasashi cu otro gastonan cu Gobierno mester a paga? Lo mi kier sá cual ta e país cu e cuenta mas halto? Pasobra si nos ripara bon, na e otro paísnan Latino nos por bisa, cu un eerste klas tarief ta alrededor di f. 30,=, no ta tur país Latino sino Colombia y akinan bo ta haya tweede klas tarief ta f. 35.=, derde klas f. 22,50, asina lo mi kier sá con e gasto akinan a surpasa asina hopi? Tocante e becadonan pa futuro pa mas mucha bay studia, muchanan cu caba HAVO y atheneum tambe pa nan por sigui na Universidad of otro schoolnan halto. Señor Betico Croes a bin cu e asunto di polis, pero mi ta kere pa cuenta di belasting e aña aki mester weita pa por manda sikiera dos mucha di Aruba bay studia, pasobra Aruba awor aki no tin ningun experto ariba e tereno aki. Nos tin un persona sí cu ta Waarnemend Hoofd of Waarnemend Inspecteur haciendo su trabao bon, pero mi ta kere cu ta bon pa manda hobennan di Aruba pa bay studia den belasting y manda mas mucha bay studia na H.T.S.-bouwkunde. cu ta algo cu nos tin mester hopi den futuro, weitando con nan a traha e ultimo casnan di pueblo. Asina ta bon pa e hobennan aki bay studia den cierto ramonan cu nos lo tin mester den futuro. Den Accountant tambe lo ta bon pa nos manda basta hoben pa bay studia, si mester di mas cen pa mas becado nos lo tin nada contra pa bin aki den pa nos vota e placa, pasobra esaki ta yudanza pa nos pueblo e ta, pa futuro, pa mañan ora cu Aruba lo ta Independiente, cu nos tin hobennan capaz pa tuma e puestonan pa no tin mester di manda busca hendenan di afor pa bin ocupa nan. Te aki den prome ronde, Señor Presidente.

<u>DE HEER E.J.VOS:</u> Señor Presidente, durante di e reunion di Raad mi a yega di trece padilanti cu Bestuurscollege tabata contrata abogadonan di afó pa trata casonan dilanti di Rechter pa Teritorio Insular. Y a bin como motibo padilanti door di Bestuurscollege cu na e momento cu un caso worde mandá Hoger Beroep, Bestuurscollege ta dicidi semper pa busca un otro abogado pa dos motibo. Prome biaha mi a haya motibo cu e abogado di Teritorio Insular no por bay Corsow, como cu Bestuurscollege no tabata dispuesto pa paga pasashi di un persona cu lo tin custumber di bay cuné mas. Que decir, cu Bestuurscollege for di punto di vista di

bezuiniging, pa un banda y di dos, cu Bestuurscollege a bisa tambe cu den Hoger Beroep hopi biaha Bestuurscollege ta prefera di busca un abogado cu ta mas especialisa ariba cierto ramo. Mi kier a puntra cuanto ta e bezuiniging cu Bestuurscollege por a logra cu e sistema ey? Y tambe cuanto caso tin awor aki pendiente sea contra of pá Bestuurscollege dilanti di ambtenarenrechten? Durante di e simannan cu a caba mi por a lesa den corant tocante cierto ambtenaar cu a pidi pa verleng su contnact, of cu a aserca nos Gezaghebber Interino cu hunto un otro persona pa duné su deseonan encuanto eventualmente un prolongacion di su dienstverband, y cu nos por a lesa pa reëmplaza personanan den e mesun departamento ey e Hefe a bay Hulanda pa busca personanan. Señor Presidente, mi kier a puntra cu si ta berdad cu tin un persona, un econoom arubiano por a studia na Colombia, e ta bibando na Colombia awor aki cu a solicita pa un trabao na dicho departamento, y si ta berdad cu e motibonan cu e la worde rechazá tabata cu Bestuurscollege ta sali for di e punto di vista cu e persona aki lo no por traha su rapportnan na hulandes? Y tambe mi kier a puntra Bestuurscollege si Bestuurscollege ta na haltura cu na e momento aki na Departamento Economico na Corsow tin un persona cu a studia na Inglatera ta traha nan rapportnan na Ingles. Tambe, nos a jega di vota den Raad pa Bestuurscollege bay over na automatisering di e administracion. Mi kier a puntra, si envista di esaki, e dos personanan a logra di sigui e curso pa Hulanda ta suficiente pa e automatisacion di Bestuurscollege, nos ta yamele computerisesing, cu Bestuurscollege tin planea. Y si no ta asina si Bestuurscollege ta kere cu personanan cu ta den posecion di diplomanan ariba terenonan di computer lo por tin e oportunidad pa haya un trabao na Gobierno, pa por a yuda den e programa di Bestuurscollege aki? Si mi no ta hera ta aña '70, tempo cu mi tabata Voorzitter di ambtenarenbond, hunto cu Señor diputado Kock un reunion a worde teni na Brandweergarage (y mi a trece esey dos vez caba den Raad) y Señor Kock a priminti e personanan aki cu tan pronto e garage nobo bin cla, lo bin scheiding completo entre e Departamento di Brandweer y entre Departamento di Garage. Esta e departamento cu solamente bomberonan lo worde poní bao di djele y departamento caminda solamente mecaniconan etc. lo worde poní bao djé. Awor aki e garagenobo ta cla. Nos kier a puntra con leuw Bestuurscollege ta cu e scheiding aki na e momento aki? Señor Frans Figaroa, nos colega, a trece padilanti awor ey, tocante di Salubridad Publico, cu nos a worde priminti den e Raad aki cu dokternan lo worde poní di warda na hospitaal y cu e dokternan cu falta ariba nos isla, lo worde busca mas pronto cu ta posibel. Mi kier a puntra cu na e momento aki si tin dokter 24 hora pa dia na hospitaal? Y si no ta asina, ki dia nos lo por spera esey? Tambe nos por a lesa poco dia den corant cu nos hobennan den un cantidad grandi ta coriendo un peliger grandi, uno caba ya ta sufri di dje esta di malesanan venerico. Mi kier a puntra, kiko tą e maatregelennan cu Bestuurscollege a tref den e casonan aki? Na Abattoir, segun cu nos a worde informá, tin un di e freezernan a worde gestop. Kiko Bestuurscollege tin e intencion di laga haci cu e freezer aki, di verhuur of di bendé? Nos ta weita tambe ariba blaachie no. 12 verhoging verpleegtarief Mgr.Verriet Instituut van f.7,= tot f. 11,= per dag.

Envista di esaki mi kier a puntra, con ta para cu e ultimatum cu Bestuurscollege a duna Gobierno Central pa cu e berekening of pa cu e pagamento di e dienstverlening cu Bestuurscollege ta haci pa Gobierno Central.
Ariba e ultimo blaachie nos ta weita cu tin un diferencia di f.13.090,-- bao di e post Gunstgaven en andere onverplichte betalingen.
Segun nos tin entendi, tin diferente ambtenaren cu a haya gunstgaven, como cu durante di welga e personanan aki a cooperá masha bon mes cu Bestuurscollege, door di esey pa recompensá nan a worde duná e placa ey. Si Bestuurscollege por a confirmá esaki, y tambe cuanto ambtenaren a haya e gunstgave pa e motibo ey?
Mi kier a puntra p.e. ora cu un ambtenaar of cualkier persona haya un gunst di Bestuurscollege si e tin un verplichting di tanto aña pa e traha den servicio di Eilandgebied. Ora cu e persona ey haya un otro job afó, y e mester pagaloke cu e debe Eilandgebied, pasobra e no por cumpli e cantidad di aña cu e mester cumpli, segun e regeling cu e Bestuurscollege a tref cunele, e persona aki ta obligá di paga e plaka aki di una vez, of no? Of e por aserca Bestuurscollege pa tref un regeling den e caso aki?
Por ultimo mi kier a trece padilanti, como un di e componentenan di e Raad di e comision encuanto di e Rechtshoge- school, cu siman pasá nos a tene un reunion y nos a invitá un ambtenaar, como cu nos sabi cu e ta na haltura di tur e detayenan cu nos lo tin mester den nos estudio, pero ora cu nos a tene e reunion e ambtenaar no a aparecé. Luego nos a puntra kiko ta e motibo? Y nos a haya como contesta, cu e ambtenaar aki no mag bay den ningun di e reunionnan, como cu e no por duna nos informacionnan cu nos ta deseá. Y nos a worde verwezen na e Hefe di e Departamento. Mi a yama e Hefe y m'a haya como contesta cu mihor mi pone mi mes den contacto cu Eilandssecretaris. Mi a pone mi mes den contacto cu Eilandssecretaris y mi a haya como contesta cu mihor mi aserca Bestuurscollege, pasobra Bestuurscollege a tuma un decision cu e comision aki por haya informacionnan solamente serca e Bestuurscollege.
Mi kier a puntra kiko ta e intencion cu nos a lanta e comision aki? Kiko ta e trabao di e comision aki, con e comision aki por traha si e no por haya e informacionnan necesario?
Awor mi kier a puntra categoricamente, si ta Bestuurscollege nos mester asercá pa haya e informacionnan, of ta un diputado nos mester aserca y si nos por haciele mondeling of nos mester hació schriftelijk? Si Bestuurscollege ta weita e posibilidad si nos por haya e informacionnan aki cu nos ta deseá for di e departamento?
Masha danki.

<u>DE HEER E.M. DE KORT:</u> Señor Presidente, Solamente algun remarcas y preguntas.
Pa principiá,algun tempo pasá Eilandsraad a reuní ariba peticion di nos fraccion pa trata e asunto di Continental Milling di Corsow, di cual e panaderonan aki na Aruba constantemente tin reclamo, cu hariña ta caba, esaki ta malo y esey ta malo. Durante di e reunion ey a worde aceptá unanimamente pa Eilandsraad un mocion den cual Bestuurscollege ta bay tuma contacto cu Departamento di Asuntonan Economico pa mira pa por yega na un cierto areglo, pa

Aruba no necesariamente mester cay bao di e reglamento di prohibición di importacion di hariña, y si e mester cay mes cu lo worde permití pa cierto cantidad drenta. Mi kier a puntra Bestuurscollege, con a para cu e overleg cu Departamento di Asuntonan Economico y kiko ta e resultado di nan conferencia? Motibo di e pregunta aki ta, cu e siman aki un biaha mas e panaderonan di Aruba a worde notificá cu atrobe ta bay tin un shortage di hariña. Cu otro palabra, un biaha mas no ta bay tin hariña ariba mercado y ningun panadero, of laga mi no uza e palabra ningun, sino panaderonan no ta haya permiso pa trece hariña for di Venezuela, ni for di Merca, ni awor cu tin shortage. Straño di e asunto aki ta cu panadero no-Antillano, sí ta haya e permiso, pero otro panaderonan di aki no ta haya permiso.
Seguidamente, tambe den un reunion anterior, por cierto mas di un aña pasá, Eilandsraad a acceptá pa manda un mocion pa Huishoudelijke Vergadering , cual lo bay trata e wijziging van Bouw- en Woningverordening, esta un artikel cu ta stipulá cu dentro cierto periode si no worde ricibi contesta for di Bestuurscollege ariba peticion pa construccion di cas por worde acceptá cu e peticion ta aprobá. E mocion aki a worde acceptá door di Eilandsraad, Bestuurscollege a kere di bin cu un voorstel den Huishoudelijke Vergadering y parce cu ta den doofpot e la worde hincá, ta mas cu 1 aña pasá y ainda nos no a tende nada. Mi kier a sabi con a para cu esaki?
Na di tres lugar, mi tin un pregunta ariba e beleid di Bestuurscollege encuanto Onderstand. M'a tende pues desde dos siman pasá, ni e ambtenaar envolví, ni e Hoofd van Dienst, tin autorizacion pa trata asunto di publicaties ariba onderstand sin cu e diputado conserni a miró prome. Cu otro palabra, cu esaki Bestuurscollege por duna onderstand temporario, 3 luna. Despues di 3 luna ora cu e onderstand eigenlijk a caducá e Hoofd van Dienst no ta autorizá pa treke in sin consultá e diputado conserní promé.
Mi tin gana di sabi kiko ta e motibo di e cambio direpente aki?

Mas aleuw, biniendo ariba e wijziging mes ariba e post di Overige Uitgaven ariba prome pagina, mi ta mira f.250,-- ta worde pidí un aanvullend krediet di f.1.460,-- y como toelichting ta pará: Verhoging abonnement A.N.P.-nieuws.
Na promer lugar mi kier a puntra, pa ki motibo e abonnement A.N.P. aki no ta cay bao di e post di Literatuur cu ta 0.61.
Na di dos lugar, mi kier sabi cu e trabao aki ta algo nobo,pasobra aparentemente mi tin comprendí cu e verhoging di A.N.P.-nieuws a tuma lugar na aña 70, y no na 73, manera cu ta aparecé akinan, of manera cu ser reflehá aki.
Mas aleuw, cu e A.N.P.-nieuws cu ta worde ricibi door di Secretarie na Algemene Zaken, no ta worde hací uzo di dje, e ta worde bentá un banda. Mi tin comprendí tambe cu e abonnement aki no ta e intencion cu Bestuurscollege berdaderamente mester di full atencion.
Como cu e ta in feite un subsidie, pakiko e no ta worde pasá pa paragraaf 21, cu ta trata di subsidie?

Post 2.07.04.3.67, verzekeringen, f.460,-- oorspronkelijke raming, y ta worde pidi aanvullend krediet pa f.17.550,--,locual ta sumamente halto. Ariba toelichting ta pará cu esaki ta debi cu aseguro contra mal tempo y candela di e edificio di aeropuerto nobo. Mi kier a puntra pa ki motibo e suma ta asina halto?

Si e aeropuerto anterior nunca tabata asegurá cu ta derepente ta bin un diferencia di e grandura aki den e polisa di seguro? Directamente bao di e post aki na pagina 9, Overige Personeelskosten, ta worde pidi un aanvullendkrediet di mas cu e oorspronkelijke raming f.6.580,-- sin compará ningun momento toelichting aserca. Gustosamente mi kier a haya un toelichting ariba e Overige Personeelskosten aki.

Mas aleuw, paragraaf 2 Maatschappelijk werk, ariba e toelichting di e gastonan di Casa Cuna ta pará e suma di e raming cu no a worde uzá pa motibo di menos cantidad di muchanan interná(laga nos poné asina). Den pasado cu mi tabata tin contacto cu dirigentenan di Casa Cuna mi por a tende cu tabata tin problema grandi door di mayornan cu gewoon ta trece e muchanan, benta y bay. E ora inmediatamente nan ta haci un peticion na Maatschappelijk Zorg pa e mucha aki worde opgenomen ariba gastonan di Gobierno Pero prome cu nan haya un contesta ariba dje ya a dura varios siman of lunas den cual e mucha ta eyden. Y por si acaso cu e peticion ta negativo anto e caso ey no ta worde cubrí pa Gobierno. Mi kier sa si e situacion ta similar ainda?

Mi ta deseá un splicacion di e gunstgaven cu excepcion di e dienstjubilea. Cu otro palabra e dienstjubilea por keda afó, mi ta desea specialmente di e gratificationan cu Bestuurscollege a duna na fin di aña, mi ta deseá un specificacion di nan.

Finalmente mi ultimo pregunta ariba e Algemene dekkingsmiddelen, paragraaf 2, Nummerplaten.

Na varios ocasion mi por a ripará cu na careteranan publico chubato, forklifters, hopi heavy-equipment ta move cu machine, motor cu segun mi ta supose di cay bao di verordening cu nan mester paga nummerbelasting tambe. Pero aparentemente te awe, mi no tabata tin e honor di mira un di nan cu un nummerplaat. Na e mesun tempo e mesun chubatonan aki a causa na varios ocasion hopi accidente ariba Aruba. Nos tur por corda recientemente 1 of 2 aña pasá aki na Boulevard, dos persona a muri door di un chocke cu un di nan. Tambe bo ta haya nan especialmente den varios trabao den ehecucion ariba caretera na momentonan di trafico pisá, 12'or di merdia, un cuarto pa uno y 4.30 atardi y nan ta sumamente peligroso. Ningun di nan cu mi por a check te awe tabatatin nummerplaat. Mi kier a sa di Bestuurscollege si nan ta cay bao di e verordening cu nan tambe mester paga number igual of nan no ta cay bao di e verordening?

Na di dos lugar si nan ta cay bao di e verordening, pa ki motibo polis nunca a treedt op contra nan te awe?

<u>DE VOORZITTER:</u> Ik schors thans de vergadering voor 15 minuten, zodat het Bestuurscollege de mogelijkheid krijgt om zich te beraden over de antwoorden op de vragen die gesteld zijn.

De vergadering wordt geschorst

Na de schorsing.

<u>DE VOORZITTER:</u> De vergadering wordt hervat en het woord is aan Gedeputeerde Max Croes.

<u>DE HEER M. CROES, Gedeputeerde:</u> Señor Presidente. Contrario na loke e miembro Sr.Betico Croes a trece padilanti, Eilandsraad no a worde aserca cu un simpel carta pa pidi un aanvullend krediet di mas cu ½ miyon florin, Eilandsraad a worde asercá cu un carta documentá manera ta custumber di añanan largo.

Señor Croes ta bisa cu Eilandsraad mester worde duná debido tempo pa haci un estudio di e gastonan aki y cu e ta pensa cu lo ta mas huicioso hasta si e documento aki a bay Huishoudelijke vergadering prome; Señor Figaroa tambe ta comparti e punto di vista ey.
Mi kier menciona cu no tin necesidad pa e asunto aki bay Huishoudelijke Vergadering y manera cu Señor Figaroa hasta ta bisa e ta contene un cambio di un Eilandsverordening caba. Esey den ningun caso no ta berdad, pasobra e cambio di e Eilandsverordening, e formele wijziging, ta worde anunciá den e ultimo paragraaf di e carta cu nos a entregá na Eilandsraad.
E naturalesa di e documento aki ta nada mas cu un adaptacion ariba un presupuesto. No ta asina cu e ta un presupuesto henteramente nobo, manera e miembronan aki kier laga pasa. Esakinan ta gastonan pa cual Eilandsraad a autorizá Bestuurscollege caba, pero pa varios motibonan cu lo worde trecí dilanti awe, e gastonan aki a worde surpasá. Tampoco Bestuurscollege no ta haya hustificá pa tarda e tratamento di e documento awor aki y haci posibel un tratamento den Huishoudelijke Vergadering. Esey ta haci cu nos administracion Insular lo bay completamente for di orde. Pasobra e ora automaticamente lo resultá cu ½ miyon florin di gastonan cu ta conoci caba y cu ta relaciona cu aña pasá lo worde cargá ariba costo di e presupuesto di 1973, loke cu no ta duna un vista precisa di nos administracion y tampoco di e estado financiero di Gobierno Insular. E motibo pakiko den e ultimo dianan di april semper bay, y no e aña ki so, Raad ta worde aserca cu e peticion aki, ta pa haci posibel cu mas tanto posibel di e gastonan cu a sosodé den aña pasá ta bira conocí y por worde pagá ainda ariba e presupuesto unda nan ta pertenecé, y no ta pa stroba trabao di Eilandsraad, sino pa por haci posibel pa responde e gastonan unda nan ta toca, esta esaki ta na beneficio di un administracion corecto manera e mester ta.
E sugerencia di Sr.Croes unda cu e ta bisa ta bien posibel pa carga e gastonan aki pa otro aña, pasobra toch lo tin cierto gastonan cu worde cargá otro aña, en principio nos no por ta di acuerdo cuné. Bestuurscollege a declará esey caba durante di e tratamento di un topico similar aña pasá. Bestuurscollege ta mantené e mesun punto di bista cu gastonan conocí caba, mester worde cargá unda cu nan ta respondé.
Señor Croes a anunciá cu e ta deseá di trata e carta aki pagina pa pagina, pero ela cuminsa haci pregunta caba tocante e postnan specifico y e oradornan despues di dje tambe a sigui cu un yobida di preguntas tocante di postnan especifico. Lo mi trata di contesta nan awor aki y si ta necesario ora di pagina pa pagina, mi lo duna mas detayes encuanto cu nan ta disponibel awo.
E promer post cu Señor Croes a cay ariba dje y tambe Señor Leo tabata tin comentario tabata e post di representacion di Bestuurscollege, cual originalmente tabata calcula ariba begroting pa f.15.000,-- y a resulta un overschrijding di f.54.330,--.
Señor Croes ta bisa cu e ta 4x mas hopi cu e raming. En efecto e ta 3½x y e ta acusá Bestuurscollege di no a mira padilanti, pasobra varios di e gastonan aki por tabata conoci na principio di aña. No ta asina, algun di nan por tabata conocí pero nan grandura no tabata conocí y hopi di nan no tabata conocí por total na principio di aña. Aña pasá tabata un aña excepcional durante cual Bestuurscollege a worde honrá cu bishita nan di diferente ministernan hulandes, door di bishita di Minister di Asuntonan di Exterior di Republica Dominicana, door di Ministro di Asunto-

nan di Exterior di Republica di Venezuela, tambe nos tabata tin habrimento di Toeristenkantoor na Caracas y aki na Aruba mes e inauguracion di nos Luchthavengebouw nobo.
Señor Croes a pidi un specificacion di e gastonan di representacion Mi kier a bisa cu e miembronan individual di Bestuurscollege tabata tin gastonan di respresentacion sumando na f.9.700,-- total pa e diferente bishita di e delegacionnan aki na Aruba, pa cual mi a menoioná ya caba e ministronan di Santo Domingo, di Venezuela, tambe nos tabata tin Prome ministro di Hulanda, Nos tabata tin Minister Lardinois, nos tabata tin Minister Smeltzer, Minister Engels, nos tabata tin bishita di Señor Ferani di EEG, nos tabata tin un EEG-delegatie, nos tabata tin Gouverneur na bishita 2 biaha, nos tabata tin Gevolmachtigd Minister, nos tabata tin un delegacion di comerciante di Santo Domingo na bishita, tambe un delegacion di periodistanan hulandes, Bestuurscollege di Corsow a haci bishita oficial, un delegacion di Prensa di Venezuela,Minister van Veen a haci un bishita oficial na Aruba y tambe nos tabata tin aki como nos bishitantenan un delegacion di Camara di Comercio de las Americas. En total e gastonan aki a suma na f.32.475,-- pa tur e actividadnan aki y no pa f.54.000,-- manera Señor Leo a pensa. f.54.000,-- ta e totale overschrijding ariba e post.
E apertura di e Stationsgebouw nobo a costa un total di f.12.970 e apertura di e Toeristenbureau na Caracas f.10.321,90, e despedida pa e bursalennan f.897,-- y ponemento di prome piedra pa hospital y tambe pa e Volkswoningenproject di Rooi Congo totaal f.1.373,--.
Señor Leo ta bisa cu no ta necesario pa tene recepcionnan pa dignatorionan cu ta bini di afó. Mi no kier bay mas leuw ariba punto di bista di Señor Leo. Loke cu mi por bisa cu Bestuurscollege tin henteramente un otro opinion cu Señor Leo den e asunto aki. E comparacion cu e la duna ta masha patetico, cu placanan ta worde gastá y cu muchanan ta bay drumi cu hamber. Si nos relata e situacion aki mundialmente e ta hopi mas tristo ainda cu aki na Aruba so. Pero Gobierno tin obligacion pa cu tur sectornan di comunidad. Y e hecho cu Gobierno ta haci representacion y duna debido respet na dignatarionan estranhero cu ta bishita nos, no ta kita nada di e cuido di Gobierno pa esnan den necesidad. Contra e f.32.000,-- cu a worde gastá den un aña excepcional pa e obheto aki, Señor Leo por habri begroting y mira cu tin ½ miyon florin di directo ayudo pa hendenan den necesidad loke ta 15x mas hopi cu e suma cu ela menciona.
Señor Croes ta referí na pagina 15, post 2.10.04.0.54 y e ta puntra con ta desvia for di e bepalingnan di e subsidie verordening y con por tin un overschrijding?
E ta haci esaki como un principiele vraag y e ta referi na un otro post 2.10.06.0.42 bao di e mesun pagina y e ta puntra cual ta e verhoogde normennan ariba cual e subsidie ta worde duná.
Señor Croes a cita caba for di e Memorie van Toelichting ariba e post prome cu mi a menciona eyden, e normennan ta indicá. Ariba e toelichting ariba e segundo post tambe ta menciona é normennan cu Bestuurscollege a uza pa calcula e verhoogde subsidie. Ta asina aki cu e subsidie aki enberdad ta desviá for di loke subsidieverordening ta bisa, pero 2 aña tras di otro nos a splica akiden caba cu ta existi un consensus general cu e subsidieverordening aki no ta satisfactorio mas. Y mi ta kere cu Señor Croes tambe ta di acuerdo cu esey, pasobra e mes ta abogá gelijkstelling.

Pues e hecho cu nos ta desviá for di un medida legal cu ta existí y cu no a worde cambiá ainda, ta mustra cu nos tambe ta trahando den e direccion di gelijkstelling y vooruitlopende ariba cambio di e ley, nos ta aplica otro normanan. Ta esey ta e splicacion pa e asunto aki. Nos mes ta haya cu si nos aplica e subsidie-verordening manera cu e ta lo ta poco irrazonabel pa bijzondere scholen. Pues esey ta encera tambe cu Eilandsbestuur no tin e autoridad pa cambia e subsidie verordening, pasobra e subsidie verordening ta un Landsregeling y esey ta Gobierno Central lo mester cambiele na debido tempo. E hecho cu e ta puntra, ta con por ta cu por tin overschrijdingen si e normennan a worde gehanteerd, e cantidad di schoolnan e lokalennan ta mas o menos vastgesteld. Esey ta bini, pasobra cu aki nos ta pidi goedkeuring pa uitgaven over di loke tin ariba presupuesto caba. Por bien a sosede cu e gastonan cu a sosode den e añanan anterior ta worde cargá ariba e post aki, principalmente esey ta e caso cu e bijzondere scholen cu hasta e sluitingsdatum 30 di april ainda ta bin cu otro deklaratienan cu no a verjaar ainda. Asina ta cu esey por bin sosode cu ariba esun begroting di e aña aki tin gastonan adicional di loke a worde calculá, aunque cu e cantidad di klasnan a keda mescos. Pero esey en cambio ariba e begroting di aña 71, e rekening di uitgaven lo ta hopi mas abao cu e begroting mes.
Señor Croes ta informa tocante e post 2.10.07.0.41, cu segun e ta bisa no tabata tin ningun cifra ariba begroting p'e, pero awor aki tin un overschrijding di f.1.660,--.
Señor Presidente, esaki ta trata manera e toelichting ta bisa, Vervoerkosten pa Onderwijzersnan di E.T.A.O. cu mester core rond cu nan auto pa tene toezicht ariba e stagiairesnan.
E.T.A.O. ta un forma nobo di educacion y ta awor numa nos ta haya nos e ultimo añanan confrontá cu e necesidad aki. E decision pa compensá e hendenan aki pa nan transportacion, loke ta husto, ta worde tumá door di Bestuurscollege solamente na juni 1972, y consecuentemente mester a traha un post nobo pa e facilidad aki. Awor tabata tin gastonan cu a worde hací caba anterior cu juni 1972, hasta cu tabata relaciona cu 1971 tempo cu e clase di educacion aki a cuminzá y cual tambe a worde cargá ariba e post aki. Den futuro e post cu lo presenta ariba begroting lo tin gastonan solamente di 1 aña.
Señor Betico Croes y tambe Señor Leo a papia tocante di studieopdrachten. Sr. Croes lo kier mira Masterplan pa prepará nos hendenan pa periodo unda nos lo tin mas pa independencia. Bestuurscollege ta completamente conciente di e necesidad aki. Sinembargo, Bestuurscollege ta un poco desilucioná tambe di e resultadonan di e studieopdrachten cu generalmente ta duna. Bestuurscollege ta dispuesto pa sigui duna mas studieopdrachten y ta dispuesto pa aumenta e cantidadnan contal cu nan ta hendenan cu ta presta y ta contene den nan e speranza, e promesa, cu nan por completa e estudio cu exito. P'esey mes Bestuurscollege awor aki ta hiba un beleid poco streng den e beoordeling di studieopdrachten y cuanto cu ta posibel lo no tin studieopdrachten mas ariba peticion, solamente ariba esnan cu Bestuurscollege ta haya cu ta cualificá y capacitá pa caba estudionan. Mi por sigura Eilandsraad cu nos ta haciendo un survey di tur nos departamentonan pa mira con nos por up-date personal y haci nan adecuado.
Nos esfuerzonan pa promove estudio ta bay ainda mas aleuw cu solamente necesidadnan di Gobierno, pero si hende mira nos beurzenbeleid y tambe e reglanan cu nos a anuncia ultimamente pa facili-

ta esnan cu ta bay studia na Rechthogeschool, nos ta mira cu hasta nos beleid ta pa satisface e necesidad di e comunidad den su totalidad y no solamente e necesidadnan di Gobierno.
Tocante Brandweer, Sr. Croes ta referi cu den varios caso tin hende ta worde poní na cabez sin experiencia. Mi no por compartí e opinion aki, pasobra den tur caso cu hendenan a worde poní na cabez di un departamento, tabata hendenan cu a proba di un of otro manera. Den caso di Brandweer ningun hende no a worde poní na cabez, sin worde duná un entrenamento specifico pa nan tarea. Te awor aki ta polis tabata na cabez di Brandweer, pero esey aparentemente ta bay cambia den futuro. Nos tin planes pa separa e brandweerfunctie for di e politiefunctie y cu bista ariba esey nos a pone avisonan den courant pa yama H.T.S.-ers cu ta interesá den un studieopdracht pa Bransweerofficier. Mi por anuncia cu Bestuurscollege a dicidi di otorga un tal studieopdracht na un H.T.S.-er cu ta cualificá pa esaki. Y nos ta spera cu elo principia su estudio na october di e aña aki.
Señor Figaroa ta puntra pakiko tin tanto mutaties den personeel? Ta p'esey e gastonan di zonding di personeel ta asina halto? Esey solamente mi por "guess", manera nan ta bisa. Mescos cu ne, mi ta calculá cu mayoria di hendenan ta bay, lo ta pa motibonan personal. Hopi di nan ta bay ora cu nan contract caba y esey ta e periodo cu nan a combini pa nan bin. E ora nos tin e obligacion pa paga e premienan aki. E motibonan di desatisfaccion total, ami no sa nada di esey.
Señor Figaroa ta haci un remarca tambe cu nos ta relata e suma di f.563.000,-- na e suma di e presupuesto y no esun di e presupuesto plus tur e aanvullende kredietnan cu nos a pidi durante aña.
Naturalmente nos mester haci esey y esaki no ta contene nada di loke cu Señor Figaroa ta implica, nada di sabí, nada di Cha Nanzi pa misleid Eilandsraad. Solamente nos a compara un suma di begroting contra e geraamde bedragen di begroting. Tampoco nos no a inclui den e 3 miyon, cual Señor Figaroa no ta menciona, e 3 miyon di extra inkomsten, cu tampoco nos no a conta ariba dje, nos no ta inclui e 3.1 miyon florin cu nos a haya di e herverdeling di Land na fin di aña. Si nos a inclui esey, anto ainda e comparacion lo ta hopi mas grandi di e gastonan cu a worde haci en exceso.
Tambe e ta puntra, cual ta e postnan cu a produci mas tanto di e entrada?
Mi por mencioná cu esakinan ta e postnan di grondbelasting, gebruiksbelasting, inkomstenbelasting, winstbelasting, opcenten inkomstenbelasting, opcenten winstbelasting y e logeergasterbelasting y motorrijtuigbelasting. En corto anto henter hoofdstuk 12, cu ta e algemene dekkingsmiddelen. Pasobra e verhoogde inkomsten tin relacion ariba henter e begroting, pero muy en especifico e postnan aki a produci sumanan grandi di entrada durante e aña cu a pasa.
E ta puntra tocante e gastonan di telefoon y e telegram cu a subi asina tanto, e ta referi na esunnan di Bestuurscollege. Tabata tin enberdad un overschrijding di f.10.400,-- ariba un suma di f.11.500,-- atrobe pa situacionnan cu nos no por preveni. Ultimamente a bira custumber cu tur hende ta aserca Bestuurscollege pa telegram y naturalmente nan ta spera nan contesta back pa telegram y e unico cu ta beneficiá ta Radio-

dienst. Esaki tabata specialmente e caso den tempo di staking di ANAAB, unda cu [redacted] grandi a wordo gastá pa ontre cambio di telegramnan cu diferente bonden cu Landsregering y tambe telefoongesprekken cu mester a tuma lugar. Y tambe den e sentido aki aña cu a pasa ta un aña excepcional.
E gastonan di literatura, ta gastonan di literatura na beneficio di Bestuurscollege, manera abonnement ariba un revista hulandes, ariba algun otro revistanan cu tin di haci cu administracion publico y algun otro gastonan mas.
E ultimo aña aki tabata tin aumento di prijs di literatura, mescos cu tabata tin aumento den prijs general y esey ta splica pakiko e post a worde overschreden cu f.345,--.
Tocante di gastonan huridico, mi por bisa cu e gastonan aki ta relaciona cu e gastonan cu a worde haci den e tempo di welga di ANAAB y den casonan cu tabata dilanti di Ambtenarenrechten.
E pregunta a worde haci, cuanto caso tin pendiente awor aki?
Na Bestuurscollege su saber tin 2 caso pendiente na e momento aki. E hecho cu nos ta envolvi otro abogadonan di pafó y no ta envolvi nos mes abogado of althans un abogado cu ta den servicio di Gobierno Insular, ta puramente consideracionnan di beleid.
Y e hecho, manera cu Señor Vos a puntra cu Bestuurscollege a dicidi di no paga gasto mas di un begeleider of begeleidster pa un abogado cu lo mester bay Corsow, tabata basá cu Bestuurscollege no tabata mira e necesidad di haci e gastonan aki mas.
Mi por contesta Señor Figaroa cu e aparatonan pa paga candela na diferente departamentonan ta worde controla door di Brandweer.
Tambe Señor Figaroa y otro miembronan a informá tocante e presencia di dokternan na hospital, y nan ta referí cu Bestuurscollege a pidi aprobacion di Raad pa por haci posibel un servicio di dokter 24 hora pa dia. Directamente nos no por contesta e pregunta aki, pasobra cu e dokternan aki no ta den servicio di Bestuurscollege, nan ta den servicio di hospital y nan gastonan ta worde gesubsidieerd door di hospital, pero seguramente nos lo investigá e gastonan aki.
E verrekening di gastonan Gele Koorts Muskiet cu Land ta tuma lugar continuamente, mas rapido posibel.
Señor Figaroa ta puntra cu ainda ta na vigor e prohibicion pa trece carni for di paisnan di Centro y Sur America. Asina leuw cu mi sa, e restriccionnan cu tabata na vigor ainda ta na vigor pa cierto paisnan pa e mesun motibonan, no tabata tin ningun cambio recientemente den e legislacion aki.
Tambe e ta puntra kiko ta e doel di e competencia di kustatation?
Kuststation di Haven- en Loodsdienst manera su nomber ta bisa, ta un station di comunicacion. E ta worde uza pa comunicacion di bapornan pa obhetonan di Haven- en Loodsdienst, tambe su servicionan ta disponibel pa particularnan contra pago naturalmente.
Tambe e ta puntra cual ta e compañía cu ta aserura e stationsgebouw nobo. Aki mi kier bay contesta e pregunta di Señor de Kort cu ta puntra, pakiko e prijs di aseguro di e stationsgebouw ta asina halto. E stationsgebouw nobo ta asegurá serca 3 compañía pa diferente parti: e ta asegurá door di un agente general cu ta un makelaar, cu ta acomodá tur e aseguronan di Gobierno y esaki a breng e onder pa 40% serca N.E.N., 40% serca FATUM y 20% serca SEGUROSCA. E premie pa seguro, cu ta inclui seguro contra candela, contra tempestad(orkaan), contra bliksem-inslag,contra teremoto ta asina halto cu ultimo añanan tin un aumento masha grandi den premienan di aseguro, ta punto uno.

Y di dos, e verzekerde waarde di e edificio aki ta hopi mas halto cu e edificio anterior. Bestuurscollege ta sigui atentamente cu e posibilidadnan di on-the-job-training.

Señor Leo a puntra si Bestuurscollege sabi e motibonan pakiko florin Antillano a worde devaluá. E motibonan aki parcialmente ta conoci na Bestuurscollege. E reglamentacion di e balor di nos moneda nacional ta un competencia di Gobierno Central. E dos motibonan primordial cu a haci Gobierno Central dicidi den e direcion aki ta: 1. envista di interesnan di industria petrolero aki na Antillas, cu ta bende mayoria parti di nan producto ariba e costa oriental di Estados Unidos y tambe nos turismo.

Kier meen nos pilarnan economico numero uno. Y numero dos, si nos mira nos relacionnan economico cu exterior, nos dependencia ariba Norte-America y e dollar-block, ta hopi mas grandi cu nos dependencia ariba e otro parti di e mundo y nos mester cueste loke cueste mantene nos posicion competitivo enfrente di e dollar-block. E decision aki, segun mi ta comprendé, a worde tumá consciente di e otro desventahanan cu e por tin den nos posicion competitivo cu otro parti di mundo.

Tocante di e prijsstop mi por bisa solamente cu asina leuw cu mi sa, prijscontrol ta sigui vigorosamente door di Gobierno Central. Den un cierto sentido e prijscontrole, aunque limitá, ta envolví caba pa cierto artikelnan un prijsstop cu ta worde revisá di tempo pa tempo. E siman aki ainda mi por a lesa un carta unda Director di e Departamento di Asuntonan Economico den terminonan masha fuerte cu ningun hende por malcomprendé, a hala atencion di Camara di Comercio, cual na su turno a hala atencion di comerciantenan contra aumentonan exhorbitante di prijsnan.

E pregunta di Sr.Leo, tocante di e suma di belasting cu ta achterstallig per 31 maart, ta un pregunta cu dificilmente por contesté y aunque si duna contesta e no tin ningun balor practico, pasobra e belastingjaar a caba di cuminza y per 31 maart ainda no tin mucho belasting over di e aña aki cu a bira invorderbaar. Asina ta, mi kier referi Señor Leo na e staat van belastingschulden, cu ta apuntá na e Memorie van Antwoord di Bestuurscollege ariba tratamento di begroting 1972. Mi por bisa Señor Leo tambe cu no ta asina manera e ta kere, cu belasting no ta worde cobrá for di cierto hendenan. Bestuurscollege no ta hunga favoritismo den esaki, mi por asegurá esey, pasobra ya ta di varios vez cu mi ta tende e insinuacion aki, cu Bestuurscollege no a duna ningun orde na Ontvanger pa cobra belasting. Alcontrario. Bestuurscollege su instruccion ta: pa cobra e belastingnan atrasá sin distincion di persona, y e instruccion aki no mas cu siman pasá a worde confirmá door di mi na nomber di Bestuurscollege.

Señor Leo a puntra tambe tocante e brandbeveiliging y especialmente envista di loke cu a sosode na Departamento di Obras Publicas. Mi por bisa Señor Leo cu na e departamento aki tur atencion ta worde prestá pa brandbeveiliging. Y ta logico, pasobra e departamento aki mester ta mas consciente cu ningun otro pa peliger di candela y despues di e candela cu a tuma lugar aya, un bestek a worde trahá pa renovacion completo di electrische bedrading,un openbare aanbesteding a worde tení y e gunning a worde duná na e laagste inschrijver cu lo cuminzá pronto cu ehecucion di e trabao. Brandweer ta tene inspeccionnan periodico ariba edificionan, no solamente di Gobierno, pero tur edificio.

Señor Leo ta informa tambe tocante e projecto di riool-afvoer cu lo bay worde ehecutá y e ta mencioná cu no ta mucho tempo pasá Bestuurscollege a pidi autorizacion pa haci gasto pa coba un pos grandi, cu segun Señor Leo cu e ta bon na haltura cu e pos no a yena ainda. E pos aki tabata un medida temporario. E pos no por presentá un solucion permanente pa e situacion. Na promer lugar su capacidad ta limitá, na di dos lugar Bestuurscollege mescos cu nos tur di Eilandsraad y di e poblacion ta bira mas y mas consciente di limpieza di tera di aire y di lama, nos ta cuminza haya nos dudanam contra e sistema di fecaliënafvoer pa medio di beerputten. Esaki ta un fuente, di loke cu nos ta yama "soilpolution", pa cual pueblo ta bira mas y mas consciente.
Por ultimo nos lo no gusta di mira esaki worde hibá na un extremo, cu bista ariba esaki den añanan cu ta bin nos lo desaroya plannan pa rioolsysteem pa Oranjestad y pa San Nicolaas y en bista di esaki tambe nos lo kier laga e posnan aki sluit aan y loop over den e riool cu ta bay pa e waterzuiveringinstallatie. Esaki tin e beneficio adicional cu e waterzuiveringinstallatie cu ta na Bubali tin un capacidad limitá. No pa motibo di su setup mecanico,pero pa motibo cu e no tin suficiente toevoer di rioolwater. Kier meen cu aki nos tin un caso unda rioolwater ta welkom pa worde purificá. Y nos ta spera dentro di poco pa irigá e golfcourse cu lo worde trahá na Westpunt.
Tambe Señor Leo ta haci pregunta tocante e post "medische behandeling in het buitenland." E ta puntra cual pais tin e cuenta di mas grandi y e ta puntra cu esaki ta solamente gastonan di verpleging of si tin gasto di pasashi y otro gastonan aden. Te awor aki e gran cantidad cu mayoria di e patientnan ta worde tratá ta na Hulanda y e rekeningen for di Hulanda ta esunnan cu cuantitativamente ta tuma e parti mas grandi di e suma.
Mi por mencioná na Señor Leo, cu no ta solamente gastonan di tratamento tin aden, pero den algun caso tin gasto di pasashi tambe aden y tin verblijfkosten y teerkosten tambe pa cierto casonan. Den cierto casonan tin gastonan di begeleider of begeleidster aden, dependiente di e seriedad di e asunto.
Señor Vos a trece padilanti e caso di un ambtenaar di DECO cu a pidi pa verlenging di su contract y cu a worde nengá esaki. Tambe e ta puntra si Bestuurscollege ta na haltura di un economista nací na Aruba, studiá na Colombia cu lo a solicita pa trahana DECO y cu e la worde rechazá pasobra e no sa scirbi rapport na hulandes. Mi ta bay trata e dos asuntonan aki den un relacion cu otro. Na DECO tin un ambtenaar cu su contract a expirá en efecto na november aña pasá. E ambtenaar aki a worde teni aki na Aruba den beneficio di e ambtenaar mes, e ambtenaar aki durante e temponan cu e tabata na Aruba a topa cu e mala suerte cu su bista a empeorá y a pone su mes bao di tratamento di un oculista prominente na Bogotá, Colombia. E ambtenaar aki a haya tur sorto di facilidad y enbista di su ultimo consulta su estadia a worde extendi. Nunca e ambtenaar aki a duna di conocé su intencion pa keda, semper bay su intencion tabata pa bay despues cu su contract pasa. Awor, segun cu nos ta comprende e ambtenaar aki a obtene pa su propio boluntad cierto compromisonan di un índole masha masha personal y esakinan lo ta stroba su repatriacion immediato pa Hulanda, pa e motibo aki di ripente su interes a crece y nos ta di opinion cu esaki a causa cu e ambtenaar aki a encaminá camindanan menos apropiado pa e logra su meta.

Y prome cu e la haci un suplica pa un cierto amenaza nunca nos tabata sá di su intencion serio pa keda aki na Aruba, p'esey lastimamente nos no ta aprecia di continua su empleo cu nos mas. Ademas di esey, ora cu e ambtenaar aki a tende cu representantenan di Bestuurscollege tin intencion di papia cuné, e la scirbi un carta den cual ela uza terminonan cu ta inacceptabel pa e ofrece su ontslag na nos. Mi no kier papia tocante di presentacion di e persona aki durante di su estadia cu nos, pero cu Bestuurscollege ta desapuhtá , esey ta tur loke cu mi kier bisa.
Y tocante e caso di e economista cu ta worde mencioná door di Señor Vos, mi por bisa cu di locual mi a tende di e persona aki ta dificil pami huzga ainda su beneficio pa e departamento aki, cual ta cay bao di mi encargo. Na e momento aki mi ta duda di su utilidad. Ta asina cu na e Departamento di Desaroyo Economico, trabaonan hopi importante a worde haci den ultimo añanan pa desaroyo di Aruba. Nos por a haya un gran parti di ayudo di Hulanda y di E.E.G., gracias na e diligencia cu cual e departamento aki a asisti Bestuurscollege pa presentá e projectonan. Den aña cu ta bini nos mester di e servicionan incesante di e departamento aki, hasta nos mester extendé e departamento aki cu mas hende, pero cu hendenan cu por forma un team, hendenan cu conhuntamente por sera cabez y traha pa un meta. Di awor aki mi por bisa caba cu den e departamento aki enbista di e importancia cu e tin pa desaroyo di Aruba, nos no por permiti ningun hende cu di adelante caba nos ta mira cu nan t a bin cu ideanan pa drijf un wig den loke cu ta existi y posiblemente daña trabaonan bon cu ta worde hací. Esey ta un cos cu nos Bestuurscollege lo zorg masha cuidadosamente tocante di dje. E hecho cu un economista no por scirbi un rapport na hulandes, esey pa nos lo no ta maatstaf. Mas importante pa nos lo ta su algemene instelling, disposicion general, su ijver, y e promesa cu e ta contené pa futuro pa haci un trabao ariba cual Bestuurscollege por steun. Ta asina aki cu Bestuurscollege no por haci su trabao sin ayudo di ambtenaren capacitá. Door di pone ambtenaren cu di antemano bo sá nan no ta bay respondé na e eisennan cu bo ta bay pone pa nan y cu nan ta bay ta un estorbo pa bo, na e mesun ora ey bo ta perhudicá henter e aparato di Gobierno.
Señor Vos ta informá tocante e personanan cu supuestamente lo ta cualificá den rango di computer(computerkunde) y cu nan tin un chens di traha na CDMA, den ramo di reorganisacion cu ta tuman do lugar. Mi por bisa Señor Vos cu seguramente personas cualificá lo tin oportunidad en futuro, segun cu tin necesidad di nan. Por lo pronto no ta existi necesidad inmediato, como pa falta di talentonan aki cu tabata disponibel ora cu nos tin mester di nan. Bestuurscollege a cuminza un curso for di entre empleadonan di Gobierno y ta e intencion cu e empleadonan aki ta saca for di diferente departamentonan, lo tá en futuro programmeurs na CDMA, a menos cu tin un hende excepcionalmente cualificá na e momento aki lo no tin lugar pa outsiders. Naturalmente si nos yega den rango di un systeem analist, podisé esey si nos mester di dje.
E vrieskamer na Abatoir ta e intencion di Bestuurscollege pa huur e.
Tambe Señor Vos a referi na un conferencia cu lo a tuma lugar na Brandweer hunto cu diputado Kock y na cual oportunidad lo a worde priminti un scheiding entre Brandweer y Garage ora cu Brandweer ta cla. Brandweergarage enberdad ta cla,pero e no ta na uzo ainda y pa tal motibo esey no por a worde efectuá tampoco.

Tambe e ta puntra con a para cu e ultimatum cu Bestuurscollege a duna Land tocante e pagamento di e suma pa dienstverloning. Mi por bisa Señor Vos cu Land a dicidi di paga y e ultimatum naturalmente a cay.
Tambe e ta puntra tocante cierto gunstgaven cu lo a worde duná. Y mi ta kere cu Señor Vos aki a formula su pregunta na un manera, laga nos bisa, ongelukkig. E ta puntra cu Bestuurscollege a duna na ambtenaar cu a coopera bon cu Bestuurscollege durante huelga un gratificatie. Nunca esaki tabata e caso. Nos no a pensa mes ariba dje. Nos a duna sí, pero ta un policy normal di Bestuurscollege pa duna gratificatie na ambtenaren y laga mi uza e terminologia oficial "Wegens bijzondere plichtsbetrachting." Tin biaha nos ta pone aserca "wegens moeilijke omstandigheden". Tambe nos a duna gratificatie durante aña na diferente hendenan cu a sirbi den un adviserende capaciteit, tambe den bijzondere gevallen. Y pa satisfacé e pregunta di Señor de Kort mi por menciona cu p.e. a worde duná gratificatie na 5 afdelingshoofden na un total di f.4.380,--, na 2 diensthoofden na un total di f.2.457,50 na un administrateur di un bedrijf na f.222,50, tambe a worde duná gratificatie na algun kantoorpersoneel, incluyendo tambe segun mi 2 bode "wegens bijzondere plichtsbetrachting", pero esey ta tur e gratificatienan cu a worde duná ten laste di e post aki.
Señor Vos ta puntra si un hende cu no ta cumpli cu su beursverplichting, pa motibo cu ela dicidi di bay si e mester paga e placa den un solo biaha of e por tref un regeling?
E pór tref un regeling. Naturalmente cada caso ta worde evalua inmediatamente, considerando e peso cu e ta pone ariba e persona, pero ta posibel pa tref un regeling.
Señor Vos a comentá tambe tocante su experiencia cu e tabata tin ora cu ela busca informacion of trata na busca informacion oomo miembro di e comision di Raad cu a worde instalá siman pasá pa adviseer Bestuurscollege tocante di e Rechtshogeschool. Mi por bisa tanto e ambtenaar como e afdelingshoofd na kende Señor Vos a acudi a actua corectamente. Nan a referi Señor Vos na Bestuurscollege y esey ta e procedimiento corecto. No ta asina cu Bestuurscollege a tuma un decision cu e comision no por haya ningun informacion, esey ta incorecto. E procedure cu mi ta mencioná aki ta aplica pa tur comision ad-hoc for di den Eilandsraad. No ta asina cu tur hende por yega serca un ambtenaar y haya informacion. Awor den e caso aki correctamente e comision of su miembronan mester dirigi nan mes na Bestuurscollege, siendo cu e opdracht di e comision ta pa adviseer Bestuurscollege den "alle zaken betreffende de Rechtshogeschool, desgevraagd op eigen initiatief." Mas tanto nos ta spera informacion for di e comision cu nos ta spera di duna e commissie informacion, pero si tin informacion cu nos kier facilitá nan pa nan formula nan opinion, cu mucho gusto via Bestuurscollege.
Señor de Kort a puntra con a para cu e overleg di Bestuurscollege cu Departamento di Asuntonan Economico encuanto e caso di restriccion ariba importacion di hariña? Pa varios motibo un conversacion riba beleidsniveau no por a tuma lugar ainda. Awor cu Bestuurscollege ta tende di dificultadnan cu tin pendiente, Bestuurscollege lo busca moda di haci e consultacion aki.
Tocante e proposicion pa cambio di Bouwverordening cu a worde mandá pa Huishoudelijke Vergadering, segun Señor de Kort e ta pegá eyden ainda. Esey pronto e lo aparecé ariba agenda pa un decision.

Tocante e abonnement di ANP cual a causa overschrijding ariba un post den begroting, lo mi kier menciona lo siguiente: Bestuurscollege ta apreciá di haya e boletinnan aki. Ta asina cu Bestuurscollege ta haci uzo di nan. Naturalmente no tin tempo pa repasa tur e noticianan, pero tin ora cu tin noticianan cu Bestuurscollege ta haya ta al instante, p'esey e abonnement aki ta worde mantení. T'asina cu e abonnement ta destiná pa uzo di Bestuurscollege y ta p'esey e ta ariba e post aki y no ariba ningun otro post. Den pasado e tabata worde geboekt ariba otro posten, pero como e postennan ey no ta worde uza mas den begroting, ela worde respondí ariba e post aki, loke ta puramente un beleidskwestie.
Tambe e ta puntra tocante di e overschrijding grandi na Overige Personeelskosten ariba capitulo di Luchthaven. Esey tabata debi na e aumento grandi cu tabata tin di personeel na Luchthaven y pa un gran parti e ta debi na e trabao extra incluyendo overtime na cantidad cu mester a worde trahá en coneccion cu e habrimento di e aeropuerto nobo.
Tocante e heavy equipment cu Señor de Kort ta mira ariba caminda y segun e nan mester paga belasting y esey no ta e caso, ta berdad, cu nan ta ariba caminda, pero nan no ta cay bao di e motorrijtuigbelastingverordening manera cu nos tiné awor aki, pasobra artikel 21 sub b ta bisa, cu ta vrijgesteld: "motorrijtuigen die uiteraard bestemd zijn elders dan op openbare wegen te worden gebruikt". Nan ta core ariba caminda sí, pero nan no ta haci nan trabao ariba caminda y como tal nan no ta cay bao di e motorrijtuigbelasting, podisé den un futuro cambio sí.

DE HEER O.CROES, Gedeputeerde: Señor Presidente, Entre e preguntanan hací na Bestuurscollege a keda uno cu Señor diputado Max Croes no a contestá y ta tocante di dentista. E pregunta tabata: cu tin 1 dentista so y si Bestuurscollege no ta kere cu tin mester di 1 dentista mas? Sí Bestuurscollege ta di opinion cu muy bien nos por bini na haya di dos dentista pa Gobierno y nos ta spera cu nos lo por haya un persona asina muy pronto.
E pregunta, kiko ta worde haci pues tocante e malesa venerico cu tin hopi ultimo temponan aki, via e Departamento di Salubridad Publico y ta worde tratá pa dominá esaki mas tanto cu ta posibel, mescos cu ta worde haci cu cualkier otro malesa cu presentá bao di e comunidad.
Esey ta e dos preguntanan cu Señor Max Croes no a contestá, di mi banda m'a contestanan. Danki.

DE HEER J.R. FRANK, Gedeputeerde: Señor Presidente, Di mi banda mi kier a contesta e pregunta cu no a worde contestá. Mi ke a haci uzo di e oportunidad pa contesta: con leuw Bestuurscollege ta cu e asunto di Ouden van Dagen. Enberdad ta cu e pregunta aki a worde lanzá ariba e begroting caba na cuminzamento di e aña aki. Bestuurscollege hunto cu e Stichting a haya bishita di un experto di Hulanda, cu a bini cu e conseho pa e cas na Savaneta "Maris Stella" por worde uzá como un tehuis voor Ouden van Dagen, despues por bin un expansion di e edificio aki y esaki a worde entregá na Hulanda pa goedkeuring y ariba esey nos ta wardando actualmente.

Tambe a worde puntrá door di Señor Leo, cual ta e pais cu ta worde bishitá mas tanto pa e patientnan den exterior, cual ta e pais cu mas placa a worde uzá pa nan? Den mayoria di e casonan, e patientnan a worde mandá pa Colombia, como na Colombia e tariefnan ta asina abao mi ta kere y na Hulanda tambe a worde mandá algun patient, door cu e verpleging aki ta un langdurige zaak, e prijsnan y e suma a subi basta halto.
Sr. de Kort a puntra tocante autorizacion di mutatie di onderstand cada siman. Mi kier a contesta cu esaki ta un zuiver beleid di Bestuurscollege y cu mi ta haya cu un persona de vez en cuando tira un bista ariba e lista di mutatie cu nan ta publicá. Esaki no tin nada di haci cu nos, nos no ta hinca nanishi den algo cu ta toca e afdeling di Maatschappelijke Zorg. Esaki ta zuiver un beleidskwestie nada mas.
Tambe Sr. de Kort a puntra tocante opname di muchanan den Casa Cuna. Mi kier cu e asunto di opname tin un caracter cu cierto di e muchanan ta worde opgenomen ariba conseho di BC y tambe tin muchanan cu ta zuiver particulier cu ta worde opgenomen. Awor si pasa un caso cu e muchanan ta worde entregá ayanan pa cuido na e cas aki, esaki ta zuiver risico cu e mayor ta bay carga despues cu e caso aki worde afgewezen.
Tin biaha sa pasa berdad cu e peticion ta dura basta largo, pasobra tin biaha mester pidi rapport ora cu ta di Maatschappelijk Zorg, e tin cu bay Financiên pa worde controlá debidamente.
Señor Presidente, Esaki tabata tur. Masha danki.

<u>DE VOORZITTER:</u> Zo zijn wij gekomen aan het einde van de eerste ronde.

<u>DE HEER G.F. CROES:</u> Señor Presidente. Mi tin dos vraagpunten prome pa e diputado di Financiën encuanto e proposicion cu m'a haci pa e aña venidero un sluitingsdatum intern p.e. 31 di maart, pa asina manda e stukkennan na Eilandsraad, pa nos por tin e oportunidad di haci un onderzoek den e reunion di comision.
Na di dos lugar, e post di vervoer pa E.T.A.O.-onderwijs, e kilometervergoeding, si nan a worde pagá caba? E dos preguntanan cu mi a haci den prome ronde, mi ta bolbe haci nan.

<u>DE HEER M. CROES, Gedeputeerde:</u> Señor Presidente, E sugerencia di Señor Betico Croes pa un interne sluitingsdatum no ta posibel. Pasobra bo ta haya e ora cu cierto postennan cu ainda no a worde declará tin 1 luna mas hopi di speling pa nan worde cargá ariba e begroting nobo. Nos kier uza e ultimo fecha cu ta posibel pa carga e posten ariba e begroting ainda. Ademas esaki eigenlijk no ta necesario, pasobra e no tin e mesun índole cu un begrotingswijziging. Esaki ta aanvullend solamente pa paga begrotingsposten cu a worde overschreden. E no tin ningun bestemmingswijziging aden, ni nada. Pues si nos pone e sluitingsdatum p.e. laga nos bisa 30 di maart, nos por wél poné 28 di februari tambe y nos por bien sigui hala padilanti tambe te ora cu nos yega 1 di januari, loke practicamente no ta aconsehabel.
Tocante e vervoerskosten pa E.T.A.O. nan a worde pagá caba, a lo menos "betaalbaar gesteld".

<u>DE HEER F. FIGAROA:</u> Vraagpunten, Señor Presidente.
M'a puntra kiko ta e motibo di e baida diripiente di e empleadonan? Señor diputado Croes a contesta mi en general, cu varios di

nan nan contract a caba. Eseynan ta normal cu Bestuurscollege por tene cuenta cu nan. Mi pregunta tabata, pasobra Bestuurscollege mes ta bisa aki "voornamelijk te wijten aan het plotselinge vertrek", p'esey mi kier sá pa ki motibo e hendenan aki a dicidi di laga cay, esey ta uno.
Di dos m'a puntra, cual ta e gastonan den cual mester a worde duná conseho huridico y cual ta e gastonan cu mester a worde poní den man di experto? Mi a haya como contesta di e huridico tabata e welga y otro casonan cu tabata tin pendiente. E rapportnan di experto si mi no a tende ta pa ki motibo.
Anto mi a puntra tambe si demostracion ta worde duná pa Brandweer pa uzo di e medionan pa paga candela y tambe especialmente na e departamento di WEB. Danki.

DE HEER M.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Tur e hendenan cu a bay diripiente, a bay pa motibonan personal. Sea cu nan a haya miho oferta of circunstancianan di famia.
Tocante di demostracion door di Brandweer di e aparatonan pa paga candela na e departamentonan gustosamente nos lo tuma esey na consideracion.
E consehonan huridico, rapportnan di experto ta pa uzo exclusivo di Bestuurscollege, pues intern.
Pues eseynan no por worde revelá, mi por mencioná aserca uno cu mi a lubidá ta cu nos tabata tin gastonan den un arbitrago-zaak cu ACI tambe, pero esakinan ta cos interno cu no por worde divulgá.

DE VOORZITTER: Het woord is thans aan de heer Betico Croes, tweede ronde.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Nos por a tende di e diputado cu loke a worde presentá aki, aunque di nos banda,miembronan di MEP a duna di conoce como sifuera ta un presupuesto nobo, e diputado a contesta nos cu esakinan ta postnan existente pa cual Bestuurscollege a haya aprobacion caba di Eilandsraad durante e tratamento di e presupuesto. Y awor ey cu mi a puntra Señor Max Croes, diputado di Finanzas, si ta posibel pa bini cu un interne sluitingsdatum, ela trece padilanti cu no ta posibel y cu esaki no ta un bestemmingswijziging, sino e wijziging lo mester tuma lugar ainda den futuro. Pero aki mi ta duna un prueba cu sí nos por papia di cierto wijziging. Nos a tende di e diputado cu e post kilometervergoeding aan leerkrachten a worde pagá caba. Awe Bestuurscollege ta aserca Eilandsraad pa vota aanvullend krediet. Nos ta habri nos presupuesto y tal post no ta existi den e presupuesto. Ta nifica cu nos tin prueba preto ariba blanco cu post 2.10.07.0.41 ademas post 2.10.08.0.41,dos post cu Bestuurscollege a hinca den otro posten pa bin pidi un credito adicional manera e diputado a bisa simplemente pa postnan existente caba, ta solamente pa motibo di overschrijding mester adaptanan na e realidad.
Nos ta mira cu Bestuurscollege a hinca dos post pa cual Eilandsraad durante di e tratamento di e presupuesto no tabata tin ningun nocion del todo ariba nan y cu nos mester a traté no solamente den un reunion publico, pero mester a traté tambe den un reunion di comision. Aki nos ta mira pues cu op een slimme manier Bestuurscollege ta trata di desviá for di e arreglonan

di contabilidad y a la vez loke ta stipulá di begrotingsbehandeling den nos Reglement van Orde.
Señor Presidente, ta p'esey nos ta haciendo un apelacion cu hopi enfasis na Bestuurscollege pa tuma na serio nos proposicion pa den futuro esaki no sosode mas. Mi ta puntra mi mes, si berdaderamente Bestuurscollege a saca e post Vervoer aki, aserca Eilandsraad cu un carta unda nan a hustifica cierto cambio di begroting, unda cu nan ta hustificá e medidanan respectivamente vergoeding pa E.T.A.O.-onderwijs, unda cu Eilandsraad por duna Bestuurscollege pa e post ey e machtiging pa haci cierto inventario, y ora di un formele begrotingswijziging e worde trecí aden, nos lo no tin nada contra, pasobra durante e formele begrotingswijziging un wijziging di un verordening lo mester worde tratá den un Huishoudelijke Vergadering toch. Aki nos ta worde confrontá como sifuera cu ya e post aki ta existi. P'esey mi ta kere cu na momento si Eilandsraad bay di acuerdo pa laga e post aki keda existi, e supplement aki, e aanbiedingsbrief ta crea impresion ya caba e wijziging den begroting a tuma lugar. Aki nos tin prueba pues cu no ta trata simplemente di sumanan ya existente cu awor solamente ta adapta nan na cierto overschrijdingon, pero nos ta haya fuera di eseynan, naturalmente eseynan tambe ta existi, nos ta weita cu Bestuurscollege a hinca dos post nobo cu no ta existi den begroting y cu Eilandsraad no tabata sa di antemano di dje. Esaki nos ta considerá como un actuacion empugna di nos reglanan di contabilidad y a la vez empugna di nos Reglement van Orde, unda cu ta worde trecí padilanti cu Ontwerp-eilandsverordening mester worde verzorgd den Huishoudelijke Vergadering prome.
Nos no ta di acuerdo cu e administracion di e diputado concerni cu no por bin cu un interne sluitingsdatum, pa motibo cu lo tin otro uitgaven cu lo mester a worde duna toch ariba presupuesto di 72, pero pa motibo di tempo nan no por a worde tratá, asina cu nan a worde cargá ariba un otro presupuesto. Si Bestuurscollege tuma e punto di vista cu ta tur loke drenta prome cu 31 di maart, nan lo haci un calculacion, nan lo no mandé pa Eilandsraad y loke cu ta bin durante di april lo cargué ariba e presupuesto di proximo aña, mi ta kere cu lo no tin nada contra esey, pa motibo cu ya toch e ta existi. Alcontrario, si e bin cu un interne sluitingsdatum, nos ta haya e oportunidad di por mandé pa Huishoudelijke Vergadering pa nos por haci preguntas y asina haya contestacionnan por escrito ariba dje.
Señor Presidente, na e momento cu mi a puntra e diputado conserni tocante di e post Representatie, na e momento ey a keda mi duda, manera cu e ta papia di e post cu e gastonan no tabata conoci. Naturalmente nan no tabata conocí, sinembargo mi ta kere cu si Bestuurscollege a tuma e voorlopige rekening di 69, cu ta 18 mil y voorlopige rekening di 70 ta 42 mil, y Bestuurscollege sá di tur e bezoeken y tur e ocasionnan oficial pa cua motibo tin mas gasto di representacion, anto durante di tratamento di presupuesto Bestuurscollege mester a bin cu un post mas halto cu 5 mil y no laga e raming keda mescos, como sifuera ta un aña normal.
Señor Presidente, un biaha aki den Eilandsraad den varios ocasion nos a trece padilanti pa trata di yega na un officiele gelijkstelling di bijzondere y openbaar onderwijs. Nos a papia tambe ariba e cambio di e subsidie-verordening tocante di sumanan cu ta trata leermiddelen en onderhoud di gebouwen.

A worde priminti cu pasonan lo worde tumá serca Gobierno Central pa trata di yega na cambionan necesario, pasobra e subsidie-verordening ya no ta satisfactorio. Awe cu nos por a tende cu ta pasobra mes cu Bestuurscollege ta di opinion cu e subsidie-verordening no ta satisfactorio ya Bestuurscollege ta traha den un cierto direccion. Nos no por bisa cu nos lo por tuma e diputado den serio na momento cu ela haci tal expresion. Pa motibo cu ora nos ta trata e parti di volksontwikkeling y nos mira e aanvullend krediet cu lo worde votá, si nos tuma e aanvullend krediet cu ta worde votá pa Openbaar Onderwijs, nos ta mira e diferencia asina grandi cu ningun momento nos ta tuma Bestuurscollege na serio cu ta pa motibo cu nan ta trahando den e direccion di un beleid pa un financiele gelijkstelling a bin e aanvullend krediet aki.
Señor Presidente, esaki ta leuw di berdad. Mi ta kere cu ni Bestuurscollege, ni Conseheronan por ta pará tras di e wijziging -plan aki. Ban bisa cu esaki por tabata casualmente un overschrijding, manera cu e diputado a bisa cu ta pará den e toelichting. Pa motibo di e prijsstijgingen nan a trece caba padilanti 50mil florin, pa motibo di esey kizas no tabata suficiente cu a bin un parti chikito aserca, pero esey no ta e motibo pa contesta Eilandsraad cu Bestuurscollege ta trahando serio den direccion di financiele gelijkstelling y cu esaki tin atencion di Raad di esey. Al contrario. Si nos tuma e aanvullend krediet di Openbaar Onderwijs y Bijzonder Onderwijs, nos ta mira cu Bestuurscollege door di esaki no ta trahando den tal direccion, pero sí mi kier a sá di Bestuurscollege e promesanan hací aki den Eilandsraad, tanto den Huishoudelijke Vergadering como den Openbare Vergadering, tocante e trabaonan sério cu lo worde haci y e pasonan serio cu lo worde tumá pa nos por yega na un igualdad financiero entre enseñanza publico y particular.
Por ultimo e diputado a trata di trece padilanti cu e motibonan pa cual cierto medidanan ariba tereno economico mester a worde tumá ta motibo cu nos ta depende di mas tanto atraccion di industria y hopi di comercio for di e costa oriental di Estados Unidos. Nos tin rapportnan por logeneral di basta instancianan, unda cu juist e contrario ta worde trecí padilanti, cu si acaso Antiyas no a bay devaluá hunto cu e cambio monetario, cu esey on the long run lo tabata mas probechoso pa Antiyas y e lo a traha kostenverlagend pa Antiyas.
Asina ta depende di cual punto di vista e ta sali, por ta tambe cu Gobierno Antiyano manera cu nos a trece padilanti durange di tratamento di presupuesto, ora cu nos a trece akiden cu kende lo paga e gastonan adicional cu ta conserni e devaluacion, nos a tende cu e lo worde pidi na Hulanda pa e por worde considerá como un schenking, y nos por a lesa poco dia ey den courant cu Hulanda a bisa cu e no ta para garantia, e no ta regala Antiyas e suma cu a subi envista di e devaluacion. Y aki nos ta mira cu cierto momento Ministro di Finanzas di Antiyas ta tuma medida, unda cu varios economen ta completamente, diametral contra nan politica y ora cu nos a trecé den Eilandsraad si Bestuurscollege a worde poní na haltura di tal, nos a haya como contesta cu Bestuurscollege no a worde poni na haltura,pero e diputado a trata di trankiliza nos, cu toch nos no mester paga e gastonan adicional concerniente e devaluacion.

Sinembargo awe nos ta lesa y nos ta mira cu toch nos lo mester bay paga miyones, pa motibo di un mal paso tumá, door di e Ministro of door di e Colegio di Ministernan di Gobierno Central. Mi kier a terminá pa participá cu na final di e reunion aki, lo mi ta desea di trece e punto padilanti, esta e telegram pa manda pa Ministro di Asuntonan Exterior di Reino Hulandes. Ademas lo mi kier a haya un contestacion di Bestuurscollege tocante e sistema di e tratamento aki, si nos no por reglé di tal manera cu nos por haya e oportunidad pa trata e asunto aki den Huishoudelijke Vergadering prome, lo mi bin cu un proposicion pues pa nos bin cu un interne sluitingsdatum, pa asina di antemano Eilandsraad haya e asuntonan aki na tempo pa asina nos por deliberá sin presion y escasez di tempo pa nos por cumpli cu nos responsabilidad como representantenan di pueblo.

DE HEER F.D.FIGAROA: Señor Presidente, E contestacion cu Bestuurscollege a duna nos ta confirma nos punto di bista cu ta necesario prome cu nos atende e asuntonan aki den un reunion publico, ta aconsehabel pa nos trata nan den un reunion interno. Mi ta bisa esaki pa lo siguiente: e.o. nos a pidi un specificacion di e gastonan di representacion. E.O. e Bestuurscollege ta bisa nos, cu p.e. e gastonan pa inagurá e kantoor di turismo na Caracas ta costa 10 mil y pico di florin.
Y biaha pasá Bestuurscollege a bisa nos cu e gasto aki a costa f.6.500,--,ya caba tin un diferencia, un biaha Bestuurscollege ta bisa f.6.500,-- ya awor aki ela bira 10 mil y pico, ya ela subi na f.3.500,--.
Otro cos tambe, ariba mi pregunta pa specificacion di e gastonan cu a resultá mas cu locual Bestuurscollege a calcula, Bestuurscollege ta contesta cu ya e gastonan ta grondbelasting, gebruiksbelasting, inkomstenbelasting,winstbelasting y si e inkomstenbelasting ta subi, naturalmente e opcenten tambe te subi. Pero si e gastonan aki ta worde tratá den un reunion interno, nos ta haya specificamente pa cada belasting cuanto ela subi y e ora nos di nos banda ta haci cierto calculacionnan ariba posible entradanan cu Gobierno tin.
Tambe Señor diputado Croes a haya ta bon (lagami bisa asina) di hinka den mi zapatonan, e palabranan cu mi a acusá Bestuurscollege di ta hunga sahí of mi ta poné especifico ta hunga e wega di Cha Nanzi.
Ningun momento esey tabata mi idea y mi no a usa e palabranan ey tampoco.
Solamente m'a puntra, comoquiera cu Bestuurscollege ta referi na e presupuesto original y ta bisa como e entradanan a subi e deficit a baha. Mi kier meen, loke cu mi a puntra si e gastonan cu nos a vota caba extra ta inclui den esaki, mi ta considera cu ta masha normal, comoquiera cu aki tin un debe, e presupuesto original aki na e presupuesto suppletoir y entre esey mi kier a sa cu e cifranan aki ta cambia?
Bestuurscollege tin tur razon di bisa cu ya esaki no ta e tratamento normal di e presupuesto suppletoir, pero di mi banda den e sentido aki e cambionan material cu nos ta haci den e begroting ta di mucho mas importancia.
Mi ta contento di tende for di boca di Señor diputado Osbaldo Croes cu Bestuurscollege tambe ta mira e ventaha pa tin un dentista mas den servicio di Gobierno cu tin tempo pa atendé su patientnan debidamente.
Señor diputado Rudy Frank, den nomber di Bestuurscollege, m'a tende encuanto e cuido pa esnan di edad avanzá. Atrobe tin expertonan ta trahando ariba e asunto aki, pero mi ta kere cu Bestuurscollege ta di acuerdo cumi cu e casonan cu ta di emergencia y tan pronto cu ta posibel mester busca solucion,aunque cu ta solucion temporario, solucion provisional, pa duna un alivio den e situacion ey.
Pasbora e situacion aki,manera nos a ser informá, berdaderamente e ta hopi precario.

Y no cabe duda cu esnan dennecesidad ta sufri dobbel, ora cu nan no por haya ayudo di Gobierno of otro ayudonan cu por alivia nan penanan y nan necesidad. Y tumando na cuenta cu tur biaha tin experto di Hulanda ta bin y nan mira e edificio. Nos mester tene cuidao tambe cu conseho di e hendenan aki, pasobra nos a experimentá cu di més, expertonan di Hulanda cu ta bini, ta mira e edificio, y nan ta hay, y den punto di bista di Hulanda, nan ta mira ya cu akinan tin bunita cas, esaki esaya, aki tin bunita solo, pasobra solo ta salu. Esey ta un comparacion chikito cu mi ta duna, mester warda tanto ariba nan rapport y akinan mes quizas tin hende cu por haci e cambionan necesario den e edificionan cu e hendenan aki mester worde yudá, aki mester tin e cen pa yuda e hendenan aki, no ta importa di unda e cen ta bini.
Tocante e asunto di e kuststation, Bestuurscollege ta bisami cu esaki ta pa servicio di Haven- en Loodsdienst y tambe cu e ta na servicio di particularnan. Awor mi kier a sá si e particularnan den e caso aki ta comprendé bao di e agentenan di barco y si e agentanan aki tin e derecho di por comunica nan mes cu nan barconan pa nan sa e hora di entrada of dia di entrada di cierto barconan of esakinan mester pasa tambe via Corsow?
Tocante e asunto di e dokternan, corectamente Señor diputado Max Croes ta bisa cu nan no ta den servicio di Teritorio Insular di Aruba, pero sí mi ta corda un tempo cu Bestuurscollege a pidi un credito pa duna subsidie pa e hendenan aki cu ta na hospital, tambe tabata tin poní den e carta, si mi no ta equibocá, tabata tin un idea pa tin un servicio medico di 24 hora pa dia, por ta cu mi ta equibocá, pero segun mi esey tabata pará e.o. den e carta di presentacion di Bestuurscollege.
Masha Danki, Señor Presidente.

DE HEER D.I. LEO: Señor Presidente, Ariba contesta di e dos diputadonan lo mi kier bin bek.
Tocante e devaluacion, Señor diputado Max Croes a contesta mi, cu esey ta competencia di Gobierno Central, no ta nan asunto cu nan ta tuma cierto medidanan y esaki no ta cay bao di competencia di Teritorio Insular. Pero mi ta kere cu si ta bon cu Gobierno Central mester tuma contacto cu e Teritorio Insular di Aruba y asina conhuntamente nan por discuti e asunto aki. Pasobra locual cu e señor diputado a contestami, cu e interes di e compañía petrolera tin hopi di haci cu esaki y lo mi kier bin ariba djele, cu mi ta duda cu e compañía petrolera aki bende nan petroleo na florin, mi ta kere cu ta tur dos e compañíanan aki ta cu dollar nan ta haci nan comercio y no cu e florin antiyano.
Tambe tocante turismo. Esey tampoco mi no ta kere mucho den djele. Y asina ta cu e florin di nos a worde devaluá.
Tocante di e prijsstop cu Gobierno Central ta controlé rigorosamente ultimo tempo. Esey mi tambe ta duda, pasobra si nos coy p.e. e prijs di carni ta subi barbaramente y ningun hende no ta haci nada tocante di esaki.
Carninan cu tabata costa un par di luna pasá, 1.10 pa liber, loke cu nos ta yama soppi, awe ta 1.50 hasta 1.60 pa liber. Y akinan nos ta weita ki control Gobierno tin ariba esaki y mi ta kere cu esaki ta bin door cu tin cierto monopolionan cu ta existi ainda, cu cierto grupo kier manda busca bestianan chikito, no ta haya permiso, pasobra tin un besluit di aña 62 cu ta prohibi esaki. Door di esaki Gobierno ta proteha cierto gruponan cu nos por yamanan te hasta imperialista, pasobra nan ta esunnan cu ta probecha di tur esaki, nan ta esunnan cu ta bende na e prijs cu nan ta haya ta bon y asina e consumidornan ta esunnan cu ta sufri.
Mi ta kere cu Teritorio Insular di Aruba, Bestuurscollege, lo mester tuma paso, asercá Gobierno Central pa tuma medidanan mas pronto cu ta posibel, pasobra e cos aki dia pa dia ta peor e ta bira.
Esunnan cu ta gana 12,14, bisa te f.20,-- mes pa dia, lo no por come carni mas aki poco tempo. Asina ta cu algo mester worde hací y no bisa, cu ta Gobierno Central tin esaki bao di su poder.

Tocante di e achterstallige belasting Señor diputado a contestami cu si waak ariba e begroting, lo mi weita cuanto achterstallige belasting tin. E ta bisa tambe cu Bestuurscollege no ta stop Ontvanger di cobra ningun hende belasting. Pero pa cuminzá tin firma, personanan cu debe den miles y miles di belasting. Di con nan sí no ta haya Deurwaarder na porta? Di con nan no ta worde vervolgd? Esakinan ta cosnan cu ta masha straño. Nan sí por keda debe, otronan cu tin un trabao ta haya aanslag y na trabao e ta worde kitá for di nan salario. Y pakiko e grandinan aki sí por keda debe belasting y den miles y miles di florin? Of por ta cu ta di Gobierno Central e ta bini cu nan ta stop di manda cierto aanslagen of cierto listanan pa Ontvanger?
Esaki lo ta bon pa investigá, pasobra esaki no ta mentira, pero berdad.
Ora cu mi a papia di representatie, ora cu mi a papia di muchanan pober, ora cu mi a papia di distribimento di placa di pueblo cu recepcionnan grandi, mi tabata sá cu tabata tin post ariba begroting di 500 mil pa yuda hende pober. Podiser esaki no ta worde repartí bao di e famianan cu ta den mas necesidad of bao cierto famianan cu tin jioenan cu ta bay school ainda, podiser ta door di esey cu tin cierto muchanan ta bay school sin cuminda of cierto muchanan ta bay drumi anochi sin come. Of tambe mi ta haya cu Señor diputado a contestami cu esaki ta algo cu tin respet ora cu bo tin bishitante cu bo ta haci algo pé, esaki ta cos cu ta sosodé tur parti di mundo.
No ta importami cu e ta sosode na otro parti di mundo, pero laga nos cuminza akinan pa mustra e hendenan aki ora cu nan bini cu nos no tin placa na abundancia pa gasta cu nan. Ta nos mes ta pidi fianza, yudanza cerca nan, nos ta bati na porta di Hulanda cada bez cu nos tin mester di algo, un proyecto, cualkier cos nos ta na Hulanda nos ta pidi Hulanda placa. Ministernan di Hulanda ta yega Aruba, nan ta den LTD nan ta corre, nan ta yega hotel anochi, recepcion grandi pa nan, pa su mañan b.b.que pa nan, fiesta pa nan, picknick ta tur sorto di cos nan ta pasa aden, nan ta bisa cu e lugarnan aki no mester di yudanza. E lugar aki tin placa na abundancia, weita con nan ta trata nos. Señor Presidente no ta kere miho nos stop na tempo? Pasobra e hubentud di Aruba ta weita e cosnan aki, e hubentud no ta sintá keto, nan ta worde splica tambe kiko ta pasando. Y nan ta weita cuanto cen ta worde gastá na recepcionnan. Señor Presidente, mi no ta gusta ningun momento comparacionnan cu otro caminda, nos mester weita pa nos cuminza na nos mes cas, weita kiko nos por hasi akinan, pa nos por drecha pa mañan. Pasobra si nos coy ehempel di otro paisnan, aya nan p.e. si bo ta un traidor, nan ta cohe bo pone canto di un muraya yena bo cu bala, a caba. Aki na Aruba ainda nos no a yega asina leuw, por ta den futuro, pero e cosnan aki ta sosode otro caminda. Y awor nos ta bay bisa cu nos ta bay tuma ehempel awor di nan, e por yega sí.
Tocante verpleging na paisnan afó, mi a puntra cua pais y Señor diputado Max Croes a contesta mi, cu na Hulanda mas placa a worde gastá pa patientnan cu a bay, pero despues di un rato Señor Diputado Rudy Frank a contesta mi cu ta na Colombia. Awor mi no sa ta cua di dos diputado ta contestami berdad.
Señor diputado Max Croes ta di Gezondheidsdienst of ta Señor Rudy Frank cu a contestami cu ta na Colombia ayanan mas a worde gastá?
Mi ta kere cu ta bon sí pa cada vez den aña nos ta weita cu cierto cosnan a subi basta halto, ta bon pa bo pidi aanvullend krediet pa cierto cos cu a bay over 10 mil y poné promé cu fin di e aña mes. Asina ta pa ora cu nos yega na fin di april, ya nos tin hopi di e aanvullend kredietnan aki votá caba.
Ta bon pa Bestuurscollege tuma nota di esaki y asina pa otro aña nos no haya nos atrobe cu un lista largo di aanvullend krediet.
Masha danki, Señor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Señor Presidente, Mi tambe kier a bolbe un rato ariba e pregunta cu m'a haci den e prome ronde y cu Señor Frans Figaroa tambe a bolbe ariba dje, tocante di e dokternan cu nos a worde priminti cu lo tin warda 24 hora na hospital. Ora cu nos ta den e Raad aki y nos haya informacionnan, nos ta tuma e informacionnan cu nos haya for di Raad door di Bestuurscollege como corecto, y ki ora cu nos weita algo ta pasa contrario di informacionnnn cu nos a haya, nos ta bolbe bin bek den Raad y mustra Bestuurscollege cu nos a constatá tal cos, net contrario cu BC a garantizá nos.

P'esey mi kier a puntra, kiko Bestuurscollege lo haci awor cu nos a constatá cu no tin dokternan 24 hora pa dia na hospital? Ki medidanan Bestuurscollege lo bay tuma awor aki pa pone cu si algo por pasa, un desgracia por pasa despues di horanan di trabao di dokternan, durante di dia tambe ta posibel, cu nos hendenan por haya dokter ora cu nan yega hospital.

Den prome ronde ora cu mi a trece padilanti tocante di e economm cu a solicitá for di Colombia, m'a haya como contesta cu Bestuurscollege ta busca hendenan cu e tin mas o menos garantia for di nan cu nan lo por tuma nan trabao na serio. Nos ta di acuerdo cu Bestuurscollege y nos no ta kere lo contrario tampoco. Nos tur ta di opinion cu ora Bestuurscollege weita sollicitatiebrieven y mester duna trabaonan, Bestuurscollege su deber ta di weita si e persona aki lo por cumpli cu su debernan. Pero nunca nos lo por tin un garantia di antemano, den ningun caso, ni si e persona tabata un trahadó 100% promer cu e a drenta den dienst, nos por tuma como garantia cu e por bay haci e trabao corecto manera cu Bestuurscollege ta spera. Y esey mi ta haya pa nos papia asina ey di personanan cu ta solicitá, anto nos mester tin informacionnan concreto pa nos por huzga personanan na un manera asina.

Mi no ta kere cu Bestuurscollege lo mester husga un persona si e no tin informacionnan tocante di dje. P.e. mi kier a bisa e persona cu mi a trece den prome ronde padilanti cu a solicitá ta un persona cu a studia na un Universidad bon conocí na Bogotá. E persona pa e logra su diploma, e mester a scirbi un tema yamá Zonas Francas, ta locual, segun mi opinion, nos mester na e momento aki. Pasobra te awor aki nos no por a tende of nos no por a haya un opinion concreto for di Bestuurscollege encuanto nos Vrije Zone. Nos no por haya p.e. cu Bestuurscollege por a bin cu algo concreto padilanti pa mustra nos con e vrije zone aki por ta atractivo pa e comerciante y c on e por worde explota den un sistema optima. Mi ta comprende cu Bestuurscollege mester tene cuenta cu personanan cu worde tumá den dienst lo por fracasá. Pero referencianan ta bisa hopi. Manera mi a bisa for di ningun pais cu nos trece economen nos por tin garantia di nan, ta ora cu nan haci e trabao e ora nos por bisa cu enberdad e persona aki a haci un bon job.

Señor Presidente, ora cu mi a trece padilanti cu personanan durante di e welga na fin di aña a haya gratificacion, m'a bisa tambe cu na e momentonan ey nan a duna Bestuurscollege un man y a yuda Bestuurscollege.

Awor Señor diputado concerní mes ta bisa "wegens bijzondere plichtsbetrachten of wegens moeilijke omstandigheden", dus in verband met moeilijke omstandigheden.

Mi kier a puntra, pa mi confirmá un biaha mas si por tin persona cu a welga cu a haya gratificacion, pasobra mi no ta kere cu un persona cu ta un bon ambtenaar, cu ta haci su trabao debidamente hasta ta yuda cu tin un "bijzondere plichtsbetrachting", manera Señor Max Croes ta bisa, pa motibo cu ela welga, e no ta bin na remarke pa haya un gratificacion. Mi kier a puntra, si tabata tin persona cu a welga cu a haya gratificacion?

Y por ultimo un biaha mas tocante di e comision di Rechtshogeschool. Como ambtenaar mi ta na haltura y ningun momento mi a trece padilanti tampoco, cu e ambtenaar cu nos a contact no a actua debidamente. Na nos opinion nan

a actua debidamente, pero considerando e urgencia di e asunto aki, nos a pensa cu Bestuurscollege lo por a duna un orden pa e departamento por a coopera cu e comision aki. Pasobra aunque cu Bestuurscollege mester a duna orden of tur cos mester pasa door di Bestuurscollege ora cu tin un comision, nos a pensa cu Bestuurscollege lo a pensa mescos cu nos y esey ta e motibo cu Raad ta dicidi contra e deseo di Bestuurscollege cu toch ta nombra un comision. Bestuurscollege a bay di acuerdo cuné y nos ta spera tambe ora cu Bestuurscollege lo por a weita e necesidad y e urgencia di e asunto aki, e duna orden cu nos por a haya informacionnan. Awor e comision a worde trahá enberdad pa adviseer Bestuurscollege, pero ta Bestuurscollege ta den posicion di tin informacionnan di e Rechthogeschool. Bestuurscollege tabata tin reunionnan, nos tabata kier haya e informacionnan ey, pa nos por determiná ki clase di conseho nos por duna Bestuurscollege encuanto e materia aki. Sin e informacionnan aki nos no por traha. Ningun comision por traha sin informacion. Awor si Bestuurscollege kier haci nos trabao mas pisá, mas trabahoso, esey ta dependé di Bestuurscollege. Pero nos a pensa otro cu Bestuurscollege ta pensa mescos cu nos, cu e informacionnan aki lo mester worde duná mas liber, pa asina e comision por haci su trabao debidamente.

DE HEER E.M. DE KORT: Señor Presidente, solamente un dos remarke chikito. Na promer lugar encuanto e contesta di diputado Rudy Frank tocante di Casa Cuna. Mi ta kere cu e diputado no a comprende esaki manera cu mi kier a meen. E la contesta cu ora cu e verzoek a worde afgewezen e riesgo ta cay ariba e mayornan. Ta exactamente loke mi kier a meen ora cu mi a bisa cu e mayornan dicidi pa lagué, e riesgo ta cay pa Casa Cuna, pasobra e mayornan no ta bin bek bin busca e mucha. Ta juist ariba e punto aki, Bestuurscollege mester trata pa tref un regeling cu Casa Cuna. Pasobra ora cu un mayor yega, benta un mucha den curá, bay lagué y e no ta bin bek mas, Casa Cuna siendo un Institucion social no por coy e mucha poné pafó y bisé bay bo cas bek of warda te dia cu nos haya aprobacion di Bestuurscollege. Nan deber ta di tene e mucha y si e verzoek, cu nan a haci na Gobierno, worde afgewezen, anto nan lo mester mira kiko ta pasa cu tur e periodo cu e mucha a keda den Casa Cuna.
M'a informá tocante di e wijziging bouwverordening. M'a tende di e diputado di Finanzas cu pronto e lo aparecé ariba agenda. Mi ta sigur y mi ta spera cu pronto e lo aparecé, pasobra e mesun contesta m'a haya durante di e tratamento di e presupuesto caba poco luna pasa ey.
Encuanto e mocion di Eilandsraad pa den Departamento di Asuntonan Economico inclui Aruba bao di e isla cu excepcionnan ariba importacion di galiña, mi ta haya cu ta tristo cu nos mester tende awe cu ainda ningun conversacion a tuma lugar ariba beleidsniveau y mi ta sigur tambe ariba ningun otro niveau, siendo cu esaki ta mocion cu a worde aceptá unanimamente pa Eilandsraad di Aruba.
Awor cu Bestuurscollege ta scohe un motie como posicion, mi por comprendé, pero un motie cu a worde aceptá unanimamente pa nan propio fraccion tambe, esey si mi no por comprendé.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mi no por ta di acuerdo cu e punto di bista atrobe expresá door di Señor Betico Croes y Señor Frans Figaroa, cu e topico aki ta rekeri un tratamento preliminario den Huishoudelijke Vergadering. Loke a worde trecí padilanti den tweede ronde, especialmente Señor Figaroa ta bisa cu e contesta di e diputado ta mustra cu tabata asina, cu tabata rekeri un tratamento preliminario. Pero tur pregunta a worde contestá, podisé no na e manera cu e miembronan di Raad kier tende of na e manera cu nan ta di acuerdo cuné, pero e preguntanan a worde contestá. Unda cu Señor Figaroa ta bisa, cu m'a mencioná e posten di belasting cu a subi, pero mi no a mencioná e sumanan cu asina nan por haci un evaluacion di e situacion financiero di e isla, mi mester bisa mesora, cu apenas 2 luna pasá, na ocasion

di tratamento di presupuesto, Bestuurscollege a duna monton y monton di cifra fiaanciero cu ta permiti cualkier miembro di Eilandsraad cu kier haci tur sorto di evaluacion di e situacion financiero di e isla cu nan ta deseá. Mi por specificá pa Señor Figaroa tambe ta cuanto e meeropbrengsten tabata ariba e posten di Algemene Dienst, pero si awor aki nos no ta papia di e minder ontvangsten ariba e otro posten, mi ta kere cu esey no ta duna Señor Figaroa ningun voetspoor pa por haci e evaluacion cu e ta bisa cu ta su intencion. Pues mi no ta mira cu e tratamento di un asunto asina aki directamente den openbare vergadering tin desventaha cuné. Tampoco mi por ta di acuerdo cu Señor Croes, cu ta bisa, cu esaki ta mas hopi cu solamente aanvullend krediet, te hasta e ta bestemmingswijziging y e ta trece padilanti un post specifico tocante cual e a haci pregunta bisando cu e post aki no ta aparecé ariba begroting. Enberdad e post aki no ta mencioná cu number y detaye ariba begroting pero esaki ta un post di Vervoer cu ta un post standaard cu ta aparecé ariba tur otro hoofdstukken y afdelingen di begroting, cu e mesun eindnummer cu ta referi na Vervoer. Ademas di esey e post aki specificamente no ta ariba begroting, pero sí a bin un paragraaf den begroting cu ta inclui henter e E.T.A.O.-onderwijs. Y tambe mi por mencioná cu e kilometervergoeding, no ta algo nobo cu Bestuurscollege ta introduci. Ta un regeling existente pa ambtenaren cu solamente ta worde aplicá awor aki ariba un grupo di ambtenaren cu mester haci un clase di trabao nobo, trabaonan cu nan no tabata tin anteriormente. Ademas pa termina e punto aki mi por bisa cu e hecho cu nos a hacié asina aki ta mustra cu Bestuurscollege ta hunga carta abierta cu Eilandsraad pasobra di e mesun moda nos por a haci e gastonan aki y boek e bao di Overige Uitgaven, ningun muska lo a bula y Eilandsraad lo no a haya sá. Pero nos ta hunga carta abierta cu Eilandsraad con e gastonan ta worde hací.
Pues, Señor Presidente, mi no ta mira e necesidad, ni tampoco Eilandsraad, stipulá un interne einddatum, pasobra toch esey ta algo arbitrario.

Señor Croes en efecto no tabata tin ningun comentario ariba e gastonan di Representacion, cu excepcion e ta bisa cu Bestuurscollege mester a mira padilanti y pone un suma mas grandi ariba begroting. Y e ta mencioná cu na aña 70 e eindrekening tabata f.42.000,-- y na aña ´69 e tabata f.18.000,--. Mi a bisa den mi betoog, cu den aña ´72 tabata un aña excepcional. Ora cu nos a traha e begroting nos ta bay uit di añanan normal. Aña ´71 cu tabata inmediatamente prome cu ´72 tambe tabata un aña normal, pero aña ´70, segun cu mi ta corda, mi tabata den Bestuurscollege ainda, atrobe nos a clasifiké como un aña excepcional y nos no por a basa nos mes completamente ariba e cifra di f.42.000,-- sea como cu e cifra aki no tabata representativo den e fila di cifranan di añanan anterior.
Mi no por sigui e betoog di Señor Croes, ora cu e ta bisa nos no ta kere den nos mes declaracion cu nos a haci tocante gelijkstelling di Onderwijs, pasobra si e weita e sumanan di aanvullende kredieten cu ta worde opgebracht pa Openbaar Onderwijs y pa Bijzonder Onderwijs e diferencia ta hopi grandi na fabor di Openbaar Onderwijs. Bo no por huzga un beleid solamente ariba cifranan cu ta worde opgebracht pa aanvullend krediet, e beleid bo no por huzgé solamente den begroting p.e. durante di e tratamento di e hoofdbegroting nos a papia caba ariba e punto aki, y Bestuurscollege a splica claramente e direccion den cual cu e ta bay. Naturalmente e materia aki ta asina tanto complica y na prome lugá e competencia legal pa reglé no ta di nos tampoco, pero sikiera nos ta mustra nos bon boluntad door di anticipá ariba e necesidadnan creciente. Nos a haci esaki sin ningun clase di obligacion legal, nos a hacié puramente di buena voluntad. Y ora cu nos bisa cu nos ta traha den direccion di mas ayudo pa e schoolnan particular, nos kier meen esey 100%. Nos ta spera cu e directivanan di e schoolnan particular apreciá e esfuerzo aki y comprendé cu encontra di e privilegionan cu nan ta haya tambe ta keda cierto debernan cu nan mester cumpli cuné cabalmente.

Señor Betico Croes ta bisa cu MEP ta disponé di rapport cu ta bisa, cu ta net lo contrario di loke mi ta pretende, esta cu "on the long run" Antiyas lo a sali mihó si florin no a devaluá.
Señor Presidente, cu Antiyas lo a sali mihó of no, esey ta un pregunta cu lo worde contestá on the long run.
"On the long run" ta un palabra cu ta worde usá hopi den economia, pasobra leynan economico ta traha ariba termino largo.
Den Amigoe di awe tardi mi ta lesa di un forum cu tabata tin tocante di devaluacion,cu director di Departamento Economico ta bisa: "gevolgen devaluatie pas op lange termijn te zien." Esaki kier meen den un direccion of otro.
Mi ta comprende cu e rapportnan cu MEP lo tin no ta di punto di bista cu ta coincidi cu esunnan di nos. Mi no ta spera cu MEP tin e mesun puntonan di bista. Y experiencia a siña mi cu aunque cu nan ta sinti cu ta nos punto di bista ta esun gangbaar, toch terwille di oppositie nan ta bay contra.

Tambe mi kier rectificá loke Señor Betico Croes a tuma hopi molester y haci hopi molester pa trecé padilanti akiden, esta cu un minister hulandes, Minister Geertsema di Surinaamse en Antilliaanse Zaken lo a bisa cu Antiyas lo no worde yudá cu consecuencianan di devaluacion.
Si hende lesa e contesta di Dr. Geertsema cuidadosamente bo ta bisa cu Hulanda lo no duna extra Ontwikkelingshulp pa vang op e consecuencianan di e devaluatie. Cu esaki no ta exclui e posibilidad cu e consecuencianan por worde absorbá door di e Ontwikkelingshulp existente. Esaki ta mi interpretacion y mi a check e out cu nos Minister di Financiën, kende a confirmá mi punto di bista den esaki.

Señor Figaroa, manera mi a bisa caba, eigenlijk no tin ningun pregunta concreto unda cu e no a haya contesta ariba dje y ta p'esey mi no ta mira e necesidad berdaderamente pa trata un asunto asina aki den un Huishoudelijke Vergadering prome, unda cu e ta bisa cu biaha pasá cu pregunta a worde hací akiden, mi ta asumí cu ta na tratamento di begroting, y cu Bestuurscollege lo a bisa cu apertura di Luchthaven lo a costa f.6.000,-- y awor Bestuurscollege ta bin cu un suma mas halto di f.12.000,--.
Tin un splicacion pa esaki, pasobra e gastonan ey ta gastonan cu a worde gedeclareerd te na e momento cu e pregunta a worde hací. Bo no por contesta pa declaratienan cu no a bin aden.
Mi sá for di mi cabez cu e declaratie di e restaurant di Luchthaven mes cu a percurá pa e receptie e dia, no a bin aden ainda, of no a worde aprobá pa Bestuurscollege na e momento cu e contesta a worde duná. Ta logico anto cu e gastonan cu a bin despues ta worde contá aserca. Asina mi por duna como ehempel cu den e Memorie van Antwoord ariba e tratamento di presupuesto pa '72, nos a duna cifranan diferente, pa diferente di e ocasionnan pa cu e cifranan cu ta conocí awo, pero ta door di declaraties cu a bin hopi despues, y esey ta mustra tambe cu bo mester tin un fecha, un sluitingsdatum mas laat posibel pa por permiti tur e declaratienan cu a bin aden pa bo haya un "clear picture" di bo beleid y bo gastonan durante un cierto aña.
Señor Figaroa ta puntra si agentenan di barco via kuststation por comunicá cu nan barconan tambe o nan mester haci esey via Curaçao?
Esaki ta depende di e lugar unda cu e barco ta. Si e barco ta denter di e reikwijdte di e aparatonan di radio cu nos tin, anto seguramente nan por haci comunicacion via e kuststation, si e ta pafó di e reikwijdte di nos aparatonan anto necesariamente nan mester bay pa telegram of via Radiodienst.

Señor Leo no ta di acuerdo cu e splicacion cu mi a duna di e motibonan principal pa devaluacion di nos florin. Y e ta bisa cu nos compañía petrolera ta bende nan producto na dollar, ya nos florin no tin nada di haci cu esey.
Juist esey ta e asunto, pasobra eigenlijk e koers di florin ta e ruilwaarde

cu bo ta uza pa otro moneda estranhero. E ta prijs di placa estranhero,mescos cu un glas p.e. tin su prijs di $1,-- por tin su prijs tambe. Pero ta juist e hecho cu e productonan ta worde bendí na dollar ta encerra e peliger,pasobra e compañía sí ta paga na florin pa producí e producto. Y esaki ta haci cu e productonan lo bira relativamente mas cara na dollar cu ora nos a sigui e curso diferente di no devaluá.
Tambe Señor Leo ta duda,manera semper, si Gobierno ta controlá e prijsnan vigorosamente,manera m'a bisa. E argumento cu Señor Leo a sigui duna pa demostrá cu Gobierno no por ta controlá e prijsnan, ta un argumento cu ta pone mi duda cu Señor Leo eigenlijk ta comprendé e opzet di prijscontrole.
E ehempel cu ta duna di prijs di carni cu ta subi, esey maske cuanto Gobierno controlá e no por strobé, pasobra Gobierno por controlé cu e winstmarge, e ganashi ariba cierto productonan ta mucho halto, pero Gobierno no por controlá e prijsnan pafó, e causanan cu ta aumentá e prijsnan ariba mercado internacional ta cay pafó di competencia di Gobierno. Gobierno no por forza un comerciante pa bende su productonan cu un perdida, solamente pa tene prijsnan abao. Alcontrario. Gobierno mester mira pa e profit margin ta razonable, ta e unico cos cu Gobierno por haci den esey.
Tocante di cobramento di belasting mi tin e impresion cu cueste loque cueste, Señor Leo kier busca un palo pa dal e cachó. Cueste loque cueste e kier laga pasa cu tin deficiencia den cobramento di belasting y cu tin favoritismo ta worde cometí. Den di promer ronde e a bisa cu tin amigonan politico di cual belasting no ta worde cobrá. Den di dos ronde e a mencioná cu tin grandinan cu debe miles y miles cu nunca ta haya Deurwaarde na nan porta di cas. E ta puntra pakiko? Gobierno no ta manda nan of ta aanslag nan no ta haya?
M'a bisa caba den eerste ronde, nos beleid tocante di cobramento di belasting ta un beleid sin distincion di personas. Nos ta purba tur moda pa colecta e placa cu nos tin afó. Awor naturalmente si tin hende cu no a haya e aanslag, nan no por haya deurwaarde na nan porta tampoco, pasobra Eilandgebied su tarea ta pa cobra e aanslagen cu ta worde opgelegd. Si aanslag no a worde opgelegd, nos no sá mes cu e hende debe belasting. Nos ta mescos cu un incassobureau, asina Ontvangerskantoor ta. E ta cobra e aanslagen cu worde duná y den e casonan cu nos tin pa cobra, mi ta segurá Señor Leo cu Ontvangerskantoor ta haci su trabao cu eficiencia.

Gustosamente lo mi kier a mira un actitud un poco mas positivo di Señor Leo, ora cu e ta bolbe ariba e asunto di Representatie y e ta bisa: cu hubentud ta worde splicá cuanto placa ta worde gastá pa recepcion y e cosnan ey. Podisé lo tabata mucho mas beneficioso si Señor Leo a tuma su tempo y splica hubentud cuanto placa ta worde gastá na educacion envez di en efecto demostrá akiden cu e ta na fabor di instigacionnan di hubentud, un grupo cu ta masha inflamable ariba cosnan cu no ta bale la pena. Lo tabata mucho mas probechoso p'e y su compañeronan splica cu ta 17 miyon florin, un tercera parti di nos presupuesto ta bay na beneficio di educacion. Cu esey e lo haci Aruba un fabor, no critica ora cu un suma relativamente chikito, ni mitá porciento di e presupuesto worde gastá pa tareanan, cu tá tareanan necesario di Gobierno tambe.

Ni diputado Frank, ni diputado Croes ta encargá cu Gezondheidsdienst. Ta señor Frank, segun mi ta comprendé, a bisa cu mayoria di e casonan ta worde referí na Colombia. Ami a bisa, en contestacion di e pregunta di Señor Leo cu e suma mas grandi di placa ta worde pagá na Hulanda.

Tocante e dokternan na hospital, manera mi a bisa den eerste ronde, pa duna un servicio na e pueblo nos ta subsidia e gastonan pa hospital tene dos dokter den servicio 24 hora pa dia. Awor Bestuurscollege no por yuda cu uno di e dokternan aki p.e. a tuma retiro y ela bay. Por sosode cu no tin dokter eynan pa motibo di retiro of otro motibonan.

Tur loke cu Bestuurscollege ta haci den e caso aki ta advertí hospital, corda bon mira cu boso cumpli cu e servicio nan. Nan no por haya dokter pa traha,mescos tabata e caso cu Eilandgebied mes durante di hopi tempo largo, nos tabata tin scarsedad di dokter, nos no por forza nan, nan no por haya dokter, kiko nos por haci?
Por lo pronto nos mester tin un servicio deficiente, pero si no tin dokter disponibel anto e subsidie tampoco no ta core, ta mescos den caso di educacion. Un maestro di Bijzonder Onderwijs no ta traha, pa e dianan cu e no ta traha e muchanan no ta haya les, asina no tin subsidie di Gobierno Insular tampoco. Señor Vos a trece padilanti e caso di e economista atrobe, y e ta bisa cu Bestuurscollege nunca por tin garantia di antemano cu un persona lo resulta bon. Como empleador nos tin hopi experiencia si y den hopi caso nos tin garantia net lo contrario, di cierto personanan casi nos por tin garantia cu nan lo no resultá bon. Y ta pa e casonan aki nos ta consciente y nos ta masha cuidadoso cuné. E hecho cu e economista aki cu mi no conocé personalmente, mi no sa cu Señor Vos conocé, si e scirbi un tesis ariba zona franca, ariba zona liber, esey ainda no ta cualifiké como juist e homber cu nos mester, pasobra nos tambe tin un zona liber aki cu mester worde desaroyá. Pasobra por bien ta, cu e puntonan di bista cu ela desaroyá den su tesis ta puntonan di bista cu nos no por aceptá. Si ta puntonan di bista cu nos no por aceptá, esey no ta cualifiké como un persona adecuado.
Nos lo mester huzga mas leuw, nos lo mester mira e tesis, nos lo mester papia cunele anto e ora numa nos por decidí.

Señor Vos a haci un pregunta specifico anto e ta puntra si tin ambtenaar cu a welga y a haya gratificacion. Den curso di aña posiblemente sí mi por asegurá cu nan no a haya gratificacion pasobra nan a welga.

Tocante di loke Señor Vos a trece padilanti di e incidente cu e comision di Rechtshogeschool. Ta straño aki mi no por comprende e redenering di Señor Vos, pasobra mi no sá den ki direccion e kier bay. Pasobra e ta bisa cu ta BC tin e informacion tocante Rechtshogeschool. Y ta BC mester yuda e commissie pa haci su trabao, ta BC mester suministrá e informacion. E bevoegdheid di dagelijks bestuur ta den man di Bestuurscollege cu ta tuma cierto medidanan y anuncia nan ki medidanan a worde tumá den esaki. Tur informacion cu tabata tin ta worde duná na Raad manera BC ta mira nan, esey ta bevoegdheid di BC. Ami no kier pronosticá cu e trabao lo worde innecesariamente tardá si tur mester cuminza di nobo atrobe, pero p'esey mes nos ta spera cu e comision ta tuma su opdracht exactamente den e deliminacion cu ela worde institui p'é,esta pa sirbi BC. di advies den tur asuntonan tocante di Rechtshogeschool, desgevraagd op eigen initiatief, t'asina nos ta comprendé. Awor aparte di esey nos ta dispuesto di duna tur informacion cu e comision lo kier, contal cu e pidi nan door di Bestuurscollege. Pero no ta e intencion pa e comision cuminzá haci trabao di nobo, trabao pa cua nan eigenlijk no tin bevoegdheid di Bestuurscollgge.

DE HEER O.CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, E preguntanan encuanto di e dokternan di hospital na e momento aki tin cu dos dokter di hospital ta bay bek, nan a kibra nan contract cu hospital y ta responsabilidad di directiva di hospital pa busca dos dokter nobo. Ta manera cu Señor Max Croes a splica cu mientras pa 1 of 2 luna nan no tin dokter naturalmente e subsidie ta stop mesora, pero sí nan tin e responsabilidad pa busca otro dos pa reemplazá esunnan ey ora cu nan bay.

DE VOORZITTER: Señores, mi kier a agregá tocante e dokternan aki cu Señor van Wijck a manda Bestuurscollege un carta den cual e ta participá Bestuurscollege cu lo mas pronto posibel nan lo percurá pa nan haya dokternan atrobe disponibel.

Thans gaan we over tot bladzijdegewijze behandeling.
Bladzijde 1.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, na pagina 1 vraag 1 ta Verkiezingen. Ta trata pues di uitgaven preparando eleccionnan ´73.
Si ta asina, pakiko e no por a worde hustificá ariba begroting ´73?

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Eilandgebied ta belast cu bijhouden di kiezerslijsten y probablemente e gastonan ta relacioná cuné y cu e verkiezing cu a pasa, no esun cu ta bin.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, tin bisá. Nos por haya un contestacion cu seguridad y no probabilidad?

DE HEER M. CROES ,GEDEPUTEERDE:Señor Presidente, Mi ta confirmá esaki cu siguranza cu nan tabata gastonan di eleccion di Eilandsraad ´71 cu ta carry over pa begroting ´72.

DE HEER G.F. CROES:Mi ta spera cu esaki no ta un brainstorm di Señor Max Croes.

DE VOORZITTER:Bladzijde 2, 3, 4, 5, 6, De heer Oduber.

DE HEER G.A.ODUBER: Señor Presidente, di ´69 pa ´71 di Afdeling Aruba di Roode Kruis mi por asumi e jaarrekeningen a worde entregá p´esey e restant-subsidie.

DE VOORZITTER: Blz. 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ariba bladzijde 12 ta pará:"Verhoging verpleegtarief Mgr. Verriet Instituut van f.7,-- tot f. 11,-- per dag".
E aumento aki a tuma lugar den coordinacion cu Bestuurscollege, of Bestuurscollege a worde poní na haltura di antemano?

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Mgr.Verriet Instituut ta un particuliere stichting. E stichting a decretá un aumento di su verpleegtarieven, nan a worde aprobá door di Departement van Economische Zaken y despues nos a worde informá ariba esaki.

DE HEER G.F. CROES:Señor Presidente, Si acaso cu Gobierno manda patientnan na institucion bao di cierto condiciones, despues cu e patientnan a worde interná e institucion aki bay aumentá su prijs, pues cambia e condicionnan, Bestuurscollege ta obligá de paga tal aumento? Ta pesey mi ta puntra si Bestuurscollege a worde poní di antemano na haltura.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Den e caso aki, Señor Presidente, no ta existí ningun otro convenio. E unico otro alternativa ta di saca e muchanan for di e Instituut.

DE VOORZITTER: Blz. 13, 14, 15, 16, 17.

DE HEER F.D. FIGAROA: Señor Presidente, E articulo 2.10.12.0.60 Aanschaffing van grondstoffen enz. Mi kier a sá kiko Bestuurscollege ta comprendé bao di grondstoffen?

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE:Bouwmaterialen: santo, cement,etc.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, E contestacion ey segun mi no ta corecto.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, aworde puntrá kiko Bestuurscollege ta comprende bao di grondstoffen?
E post aki no ta relacioná solamente cu grondstoffen, pero benodigdheden y gereedschappen tambe.

DE HEER G.F. CROES: Esey ta nificá, Señor Presidente, cu mas ainda mi ta haya e contestacion di e diputado conserní na Señor Figaroa no ta corecto, bouwmaterialen no ta corecto.

DE VOORZITTER: Blz. 18.

DE HEER F. D. FIGAROA: Señor Presidente, pagina 18 tin e cuenta di Arubaanse Muziekschool, aki ta trata di subsidie.
Bestuurscollege ta na haltura cu na e Arubaanse Muziekschool ta solamente maestronan hulandes-europeo ta permiti pa duna les?

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Bestuurscollege no ta na haltura, cu ta solamente eseynan ta permiti pa duna les. Bestuurscollege ta na haltura sí, cu solamente esnan cualificá ta permití pa duna les.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Bao di e post di Sport no ta pará aseguro akiden. Mi kier a trecé padilanti atrobe. Den e dianan aki hopi trabao y hopi evenemento ta worde tení pa Aruba haya un bon representacion pa enfrentá equiponan di Corsow. M'a trecé un bez caba padilanti y mi kier a puntra Bestuurscollege, si por a trek un aanvullende verzekering pa Bijzonder Onderwijs, mescos cu ta existente pa onderwijzernan y ambtenaar di Openbaar Onderwijs?

Na di dos lugar, Señor Presidente, mi por a weita na pagina 17 cu tin aanvullende kredietverzekeringen, kosten Sociale Verzekerings Bank, verzekeringen M.T.S.-praktikanten. Durante di e stage periode di E.T.A.O.-leerlingen, por sosodé un accidente tambe, mi ta calculá un accidente cu nan por cay, nan por bira malo. Mi kier a puntra si tin aseguronan pa tal estudiantenan tambe den caso di cualkier accidente of cualkier enfermedad?

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: E schoolverzekering no ta cubri nan, pero ora cu nan ta loop stage nan ta cay bao di sociale verzekering.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, nos ta deseá di realizá esaki especificamente cu durante cu e stagiairesnan ta loop stage, nan no ta cay pues bao di schoolverzekering, pa cual tin un limite di f.200,--, pero nan ta cay bao di sociale verzekering?

DE VOORZITTER: Segun e ley social nan mester cay bao di e sociale verzekering. Awor si e hendenan cu ta tuma nan caminda cu nan ta loop stage no kier ta responsabel pa nan, nan mester duna di conocé esey. Den tal caso sea Bijzonder Onderwijs of Gobierno mester asegurá nan, manera ta caso si e M.T.S.-ernan. E M.T.S.-ernan den pasado tabata worde asegurá automaticamente caminda cu nan ta bay loop stage. Despues a bin cu esey no tabata agradabel pa parti di administracion di e empleadornan caminda cu nan ta loop stage, nan a duna esey di conocé na Bestuurscollege cu esey nan no kier tuma ariba nan.
Bestuurscollege e ora ey a autorizá e Technische scholen pa sera e aseguro cu Sociale Verzekeringsbank.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Lo mi kier haci un sugerencia na Bestuurscollege pa haci un investigacion, pasobra segun mi ningun momento e werkgevernan ni e alumnonan ni e Hoofd di e school ta na haltura. Kizas Bestuurscollege por a haci un investigacion pa pone tur e personanan conserni na haltura di e

reglanan aki y ala vez continua e contestacion di e diputado conserni tocante di e aseguro pa e alumnonan di Bijzonder Onderwijs pa bini aserca Eilandsraad cu un proposicion den tal sentido.

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente, Ariba pagina 18, bao di e subsidies par. 21, mi ta weita cu ta pidi un aanvullend krediet pa f.1.730,-- pa restantsubsidie 66 y 67 pa Stichting Schouwburg Aruba, esey no ta e caso specifico. Ora ta paga pa restantsubsidie 66 y 67, mi ta asumí e beleid cu Bestuurscollege ta hiba no ta importa cuanto aña nan ta atrasá den entregamento di nan jaarrekening toch nan ta keda cu e derecho di haya subsidie? Of tin tanto aña den cual periodo si nan no a entregá nan jaarrekening, nan no ta haya esaki mas? Pasobra esaki ya ta casi 6 aña bieuw.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, Feitelijk no tin un beleid tocante di e cantidad di añanan, pero den e caso aki e restantsubsidie ta worde pagá, pasobra no ta falta di e Stichting Schouwburg Aruba. Nan a manda aden nan documentenan na tempo, pero e controle di e documentonan a stagneer na Accountantsdienst, ta p'esey ainda e ta worde pagá.

DE HEER G.A. ODUBER: Anto mi kier a duna Bestuurscollege na consideracion pa e wanta e subsidie aki. Mi por imaginami cu tur organizacion cu pidi subsidie na Gobierno tin un cierto necesidad pa haya nan cen mas pronto cu ta posibel pa nan pasá via un Accountantsbureau particular, e controlé promé.
Pasobra Dios sá cuanto aña e ta dura prome cu den e caso aki e Stichting Schouwburg Aruba haya restantsubsidie di e ultimo 5 a 6 añanan.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Un pregunta na e diputado di Finanzas Como cu ta añas den Eilandsraad ta sperando ariba e voornemen di Begrotingswijzigingen, respectievelijk tur e añanan cu mi no tin nodo di menciona awor aki.
Mi kier a puntra pakiko esakinan no ta worde cargá na tal begrotingen?
Pasobra on the long run Eilandsraad lo mester bini pa stel vast e begrotingswijziging.

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, pasobra segun comptabiliteitsvoorschriften esaki ta imposibel. Ta exactamente pa e motibo ey nos tin e apuro pa trata esaki prome cu dia 30 di april, cu nan por worde geboekt ainda ariba e aña cu a pasa. Asina ta formeel onmogelijk, sin comptabiliteitsvoorschriften.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi kier a puntra e diputado si e por a contesta e pregunta aki: Cua ta e ultimo formele begrotingswijziging(cua aña) cu Eilandsraad a aprobá?

DE HEER M. CROES, GEDEPUTEERDE: Señor Presidente, e ultimo formele begrotingswijziging cu a pasa ta uno cu ta conserni 67. Awor esey no kier meen cu ta tur begrotingswijziging. Probablemente Señor Croes ta in de war cu eindrekening, pasobra esey sí ta un solo documento y e ultimo mas laat ta aña 60.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi kier a bin juist cu e formele begrotingswijziging pa motibo cu manera nos tin awor aki nos dilanti ta añanan cu a sosodé cu nos a worde confrontá cu tal y nos a worde primintí formele begrotingswijziging como tal. Segun mi ta prome cu 67 cu e ultimo formele begrotingswijziging ta. Esey mi pregunta tabata pero mi ta gradici e diputado conserní.

DE VOORZITTER: Blz. 19, blz. 20, Het ontwerp in zijn geheel. Wenst iemand hoofdelijke stemming?
Zo niet, dan is het zonder hoofdelijke stemming aangenomen.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, manera cu mi a sugeri na principio di e reunion, mi ta deseá cu nos por a schors e reunion pa conhuntamente nos stel op un telegram cu lo carga aprobacion di henter Eilandsraad, pa asina nos duna di conocé cu den e delegacion cu ta bay deliberá ariba asuntonan di nos awa teritorial y nos plataforma continental pa Aruba ta bon representá aden.
E proposicion lo ta: "Voorstel aan de Eilandsraad van Aruba. Het volgende telegram middels de Centrale Regering van de Nederlandse Antillen te doen toekomen aan de Minister van Buitenlandse Zaken der Koninkrijk der Nederlanden.
Verzoeke wij Uwe Excellentie bij samenstellen Koninkrijksdelegaties ter bespreking aangelegenheden betreffende dictatoriale wateren en continental plateau tussen Aruba en Venezuela, er voor te zorgen dat Aruba degelijk vertegenwoordigd wordt.
Eilandsraad van Aruba."

Mi a scirbié, m'a poné preto ariba blanco, pa facilitá Señor Presidente pa trecé padilanti, sinembargo mi ta kere cu nos por trece cuanto cambio necesario aden, basta conhuntamente nos por yega na un consensus tocante e intencion.

DE VOORZITTER: Thans stel ik aan de orde het voorstel van de heer Betico Croes ondersteund door de heren Werleman en Vos luidende.......

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente ta pone na orde un proposicion?

DE VOORZITTER: Un voorstel.

DE HEER G.A. ODUBER: Anto cua ta e agendapunt?

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, ata esey nos mester tin comprendemento, na principio di e reunion ora cu nos a worde primintí pa e worde tratá despues di e agendapunt.
Asina ta mi no ta kere cu nos mester bin bek ariba un................

DE VOORZITTER: Heer Croes, De Raad moet zich nog uitspreken of ze dit voorstel als agendapunt willen behandelen. Dit voorstel dat ik wil voorlezen is het voorstel van de heer Croes om als agendapunt te worden behandeld, en het luidt als volgt:

> "Voorstel aan de Eilandsraad van Aruba.
> Het volgende telegram middels de Centrale Regering van de Nederlandse Antillen te doen toekomen aan de Minister van Buitenlandse Zaken van het Koninkrijk der Nederlanden.
> Verzoeke Uwe Excellentie bij samenstellen Koninkrijksdelegatie ter bespreking aangelegenheden betreffende de territoriale wateren en continentale plateau tussen Aruba en Venezuela, er voor zorg te dragen dat Aruba degelijk vertegenwoordigd wordt stop
> De Eilandsraad van Aruba."

Thans breng ik dit voorstel aan de orde zodat de Raad dit als agendapunt kan aanvaarden of niet.

DE HEER G.A. ODUBER: Wat is een agendapunt?

DE VOORZITTER: Het is een voorstel van de heer Croes, ondersteund door de heren Werleman en Vos om dit als agendapunt op te nemen en in behandeling te nemen. Wenst U verder toe te lichten?

DE HEER G.F. CROES: Segun cu mi tabata tin entendi ya caba nos a bay di acuerdo pa trata e voorstel aki despues di e prome y unico agendapunt. Asina ta mi ta kere cu nos a yega na e punto cu nos ta bay trata e contenido di e voorstel cu si nos ta bay trata e voorstel, sí of no. Awor ta na orde e contenido di e voorstel.

DE VOORZITTER: Señor Croes, mi no sá cu mi a hacié claramente caminda mi a bisa cu no tabata posibel pa bo bini cu un proposicion mientras cu e agendapunt ya caba a worde tumá den consideracion,den trato y m'a pidi bo cu bo por a bin beck cu bo proposicion, despues cu e punto di agenda worde tratá.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Mi ta kere anto mi no tin mester di duna toelichting pa e hecho cu nos kier trece esaki como agendapunt, pa motibo cu tur hende por a lesa cu lo tin un delegacion cu lo bay worde formá y cu nos lo ta deseá pa Aruba ta debidamente representá. Ta p'esey nos tabata kier a propone pues ban trece e voorstel aki ariba agenda pa despues nos por papia ariba dje.

DE VOORZITTER: Aangezien er geen andere sprekers zijn.....................

DE HEER G.A. ODUBER;Señor Croes cu tur frankeza no tin necesidad pa trece ariga agenda e punto concerniente e telegram cu ya a bay caba pa Minister van Buitenlandse Zaken. Nos fraccion semper tabata di acuerdo pa duna apoyo na cualkier proposicion cu ta na bienestar di Aruba, pero esaki cu tur claridad di solo a demostrá cu ta un parti politico, pasobra e partido di aya banda MEP ya a manda un telegram caba, awor e kier bin akiden bin purba hacié un agendapunt pa haya un aprobacion eventual di Eilandsraad den su totalidad. Anto pa bisa mañan cu ta nan a mandé promé cu Eilandsraad a aprobé. Eilandsraad no ta laga ningun wega, seguramente na e ocasion aki, worde hungá politicamente na e manera baho ey.

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Aki nos ta mira cu e lider di fraccion di P.P.A. no por distinguí dos asunto for di otro. Partido politico MEP herdaderamente a manda un telegram. Y pa motibo cu partido politico MEP a manda un telegram ya caba PPA ta convencí cu partido politico MEP a papia den nomber di pueblo di Aruba y cu ya no ta necesario pa Eilandsraad papia mas. Den futuro lo t'asina, na e momento aki nos kier ser formeel, unda cu nos no ta mind cu un partido politico of otro instancianan manda un telegram pa Ministro di Relaciones Exteriores di Hulanda. Hecho ta cu si e Conseho Legislativo di Aruba, e Conseho maximo di e pueblo di Aruba,ta manda un telegram pa e Ministro di Relaciones Exteriores di Hulanda e lo ta oficial y e lo duna mucho mas enfasis y empuhe tras di tal deseo. Mi ta kere cu aki sí Señor Oduber a haci un blunder van de eerste orde, ora cu ela bisa, pasobra MEP a manda un telegram caba, Eilandsraad lo no mester manda un telegram mas pa Hulanda.

DE HEER G.A. ODUBER: Señor Presidente, E post di overschrijding ariba ANP-nieuws den menos di 2 hora a cobra su balor caba. Pasobra mi ta kere cu Señor Presidente mes por a weita cu awor ey m'a lesa un parti di A.N.P.-nieuws of un parti di dje cu ta bisa cu MEP a manda un telegram pa Minister van Buitenlandse Zaken, Sr. Smeltzer, awe Diahuebs. Ta nan bon derecho pa manda telegram pa kende cu nan kier, pero sí mi ta puntra mi mes ta esey ta e unico canal y aparantemente e unico contacto cu nan por tin, aunque no ta oficial, pasobra Eilandsraad no tin nada di haci cu Ministronan di Koninkrijk maske cu bo manda 100 telegram pa nan. Nos y nos fraccion sí tin contactonan oficial y legitimo pa coordina e manera cu e comision di Antiyas aki lo mester worde hací. Awor mi ta puntra mi mes simplemente si awe MEP a haya bon

di manda un telegram na su nomber sin a consultá, cu mi sá, ni cu fraccion di AVP ni cu fraccion di PPA, ta cu ki cara nan ta drenta akiden awor y para ariba pa pone un agendapunt pa un telegram cu nan a manda caba.
Señor Presidente, nos tá y nos ta keda e organo mas halto di Gobierno Insular y nos mester worde respetá como tal y no pa politica barata worde hungá cu nos akiden. Ademas si Bestuurscollege no a haya bon pa yama un reunion di Eilandsraad awe, ta na unda nan lo a hinka e telegram aki?

DE VOORZITTER: Thans breng ik in stemming het voorstel van de heer Croes......

DE HEER G.F. CROES: Señor Presidente, Nos ta mira cu "een kat in het nauw, maakt rare sprongen." Na e declaracion di Señor Gustavo Oduber nos por derivá con a hinka su mes den un skina cu e ta haciendo tur sorto di maniobra pa por sali for di aden. Con cierto momento e ta bisa cu Eilandsraad no tin nada di haber cu Ministronan di Reino Hulandes y cu su fraccion sí tin contactonan adecuado y legitimo pa trece nan deseo padilanti.
Nos sá cu Señor Oduber lo ta sufriendo di "bewustzijn vernauwing" of algo por estilo, pero si nos Eilandsraad tin canalnan oficial pa yega serca e Koning, Staten General, Gouverneur y Staten y fuera di esey nos a pone den e voorstel cu nos lo kier hacié via e Centrale Regering pa motibo cu despues cu Eilandsraad aprobá e voorstel aki pa mandé pa Ministro di Relaciones Exteriores di Hulanda ainda nos no tin e siguranza cu Gobierno Central ora cu e worde poní na haltura door di Ministro, cu nan lo tene cuenta cu esey considerando e representacion cu Aruba tin na e momento aki den Gobierno Central. Pa tal motibo nos a bisa,"middels de Centrale Regering". Pa Centrale Regering ta na haltura cu Eilandsraad di Aruba unanimamente a acceptá tal mocion y cu nan tin cu ehecutá e deseo di e Eilandsraad di Aruba aki como e poder maximo y e cuerpo mas halto representando e pueblo di Aruba.
Señor Presidente, aki no ta ningun politica partidario, ayera nos partido a manda un telegram, pero nos kier separa esakinan completamente for di otro. Loke nos kier enfatizá cu e Cuerpo Legislativo no solamente ta papia, pero kier haci y demostrá cu loke nos kier ta pa weita pa Aruba den cierto ocasionnan ta debidamente representá.

DE VOORZITTER: Thans breng ik in stemming het voorstel van de heer Betico Croes zoals voorgelezen, om dit als agendapunt op te brengen en te behandelen. Wenst iemand hoofdelijke stemming?

VOOR STEMMEN DE LEDEN: H. Angela, D.I.Leo, E.J.Vos, G.F.Croes, E.M.de Kort, F.D.Figaroa, D.C.Mathew.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: O. Croes, M.Croes, V. Kock, A.Falconi, P.Croes, G.A. Oduber, C.Pieters, J. M.Laclé, J.A.C.Alders, A.M.Arends.

DE VOORZITTER: Het voorstel van de heer Betico Croes is verworpen met 7 stemmen vóór en 10 stemmen tegen.

De Voorzitter sluit de vergadering op 26 april 1973 om 7.20 namiddag.

Aldus vastgesteld in de vergadering van ....

De Voorzitter,

De Sekretaris,